SANGEAN

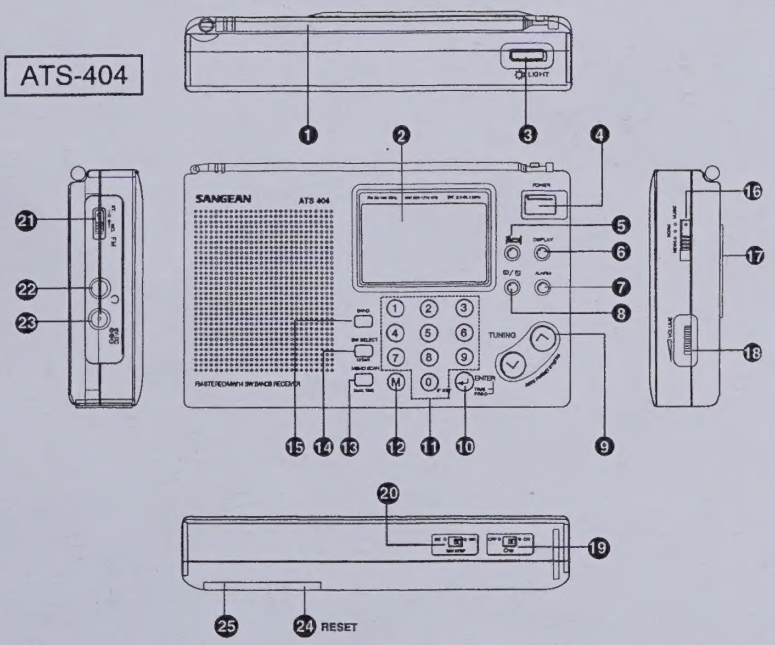
Operating instructions GB
Mode d'emploi F
Instruccions de manejo E
Gebruiksaanwijzing NL
Bedienungsanleitung D

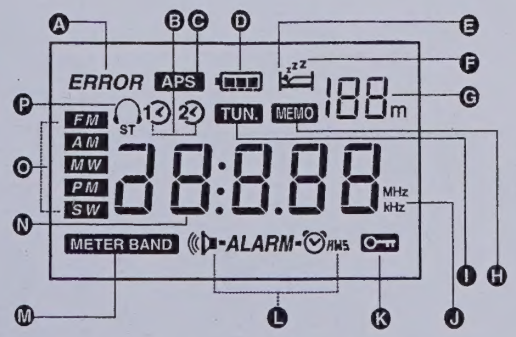
ATS 404

CE

381B901

ATS-404





Control Locations

1. Telescopic Antenna
2. Display(L.C.D.)
3. Display illuminated button(LIGHT)
4. Power on/off button
5. Sleep (auto shut off) button
6. Display button
7. Standby button(ALARM)
8. Alarm by radio or buzzer selection
9. Manual /auto scan tuning buttons
10. Enter command button for frequency and time.
11. Numbered buttons for frequency and time.
12. Memory set button
13. Memory scan and dual time.
14. SW meter band also 12/24 Hour select button
15. Radio band selection
16. Music/norm/News selector
17. Folding stand
18. Volume Control
19. Lock switch
20. 9/10kHz MW step switch
21. FM Stereo/mono switch
22. Earphones socket
23. DC input socket
24. RESET button (in the battery compartment)
25. Battery compartment

Display information

A. operation error
B. Time area 1 or 2
C. APS (auto preset system) status
D. Battery status
E. Sleep(auto shut off) status
F. Snooze status
G. Time second/Short wave meter band/Memory indicator
H. Memory set
I. Tuning indicator
J. kHz for MW and MHz for FM and SW.
K. Lock on
L. Standby radio or buzzer status
M. SW meter band
N. Frequency and time display
O. Radio band and AM/PM (for 12 hour format) indicator
P. FM Stereo indication

Choosing a power supply

This radio can be operated using
4 Alkaline UM-3 (LR6)(AA size) batteries.
Household AC adaptor (not supplied).

Installing batteries

1. Position the radio face down.
2. Press the catch marked "OPEN" and slide in the direction shown.
3. Insert the 4 UM-3 (LR6)(AA size) batteries.
4. Replace the battery cover.

Battery replacement

The battery indicator will display the battery condition for approx. 7 seconds after the radio is switched On . If the indicator shown "▭", the batteries should be replaced. After removing the batteries you have approximately 3 minutes to replace the batteries after which clock and memory information will be lost.

GB

Low battery warnings

1. Replace batteries if display shows "▭".
2. Replace batteries if press power button, the radio still not operate.

Using the AC adaptor

Insert the adaptor plug into the socket 6V DC on the left side of the radio. Plug the adaptor into a standard mains socket outlet. Whenever the adaptor is used, the batteries are automatically disconnected.

The mains adaptor should be disconnected from the mains supply when not in use.

We would recommend for economy that ATS-404 be used via the AC adaptor wherever possible with battery operation for occasional or stand-by use only.

Setting the clock

The clock will start running when the batteries are installed or the AC adaptor is plugged in. The display will show "0:00". and " ⏲ " real time symbol.

The real time can be set

1. When the radio is switched off.
2. If the radio is switched on, press the DISPLAY button to the time status.
3. Press the "ENTER" button, the " ⏲ " real time symbol will flash in the display.
4. Whilst the " ⏲ " is flashing, set the correct time by pressing the numbered buttons. As you press each button, the corresponding number will show on the display.
5. If you press wrong button, after pressing the ENTER button. The radio will beep and ERROR flashes in the display. Reset the correct time by pressing the numbered buttons again.
   Note: Time can be adjusted whilst the " ⏲ " real time symbol is flashing.
6. Press ENTER button again to complete the clock setting.
   Note: a. Time should be entered in 24 Hr format e.g. 3:00 pm should be entered as 15:00.
   b. You may press SW select (12/24H) to select the 12 Hr format.

Setting the dual time

In addition to real time, a dual time can be programmed into the radio.

1. Press MEMO SCAN (DUAL TIME) button, display will flash " ".
2. Press ENTER button within 7 seconds, the display " " will stop flashing.
3. Press ENTER button again, the " " dual time symbol flashes, whilst the " " is flashing, set the dual time by pressing the numbered buttons
4. The rest of the operation is same as setting real time.
5. Press DUAL TIME button again and ENTER button to return to real time.

Note:a. To temporarily change between real and dual time mode, press DUAL TIME button. The " " dual time symbol and dual time will be shown in the display. After approximately 7 seconds, the display will return to show real time.

b. To permanently change the display to dual time, press DUAL TIME button followed by the ENTER button. " " Dual time symbol will appear on the display.

c. To permanently change the display back to real time mode, press DUAL TIME button followed by the ENTER button. The " " symbol will be removed from the display.

Zero seconds set

Press the " 0 " button for more than 2 seconds, the display of seconds will be reset second to 00.

Waveband selection

There are three waveband selection by pressing BAND button

Waveband	Frequency coverage	Aerial Type
FM	87.50 - 108 MHz	Telescopic Fully extend the aerial, angle and rotate for best reception.
MW	520 –1710 kHz	Internal Rotate for best reception
SW	2.3 - 26.10 MHz	Telescopic Fully extend the aerial for best reception.

Stations may selected by using any of the five different available tuning methods:
Direct Tuning, Manual tuning, Scan Tuning, Memory Recall Tuning and APS on MW and FM bands.

Direct tuning

Example : To tune to 100.70 MHz on the FM band.

1. Press the POWER on/off button to turn on the radio.
2. Select the required FM by pressing BAND button.
3. Press the button marked ENTER- Freq./Time, display show " ---- ".
4. Press the numbered buttons marked 1 ,0 , 0, 7. Then press ENTER button again, the frequency will now appear in the display.

Note : There is no decimal point, therefore before you press the number button, make sure you have selected the required waveband, otherwise the operation may switch to other waveband.

5. Extend the aerial fully and rotate for best FM reception.
6. Adjust the Volume Control for comfortable listening.
7. When selecting a stereo FM station and using stereo earphones, make sure the FM model switch is in the stereo position.

Manual tuning

1. Press the POWER on/off button to turn on the radio.
2. Select a waveband by pressing BAND button.
3. A single press on the either the TUNING UP " ∧ " or DOWN " ∨ " buttons will change the frequency up or down.
   Note : Each press of the up or down button will change the frequency in increment of

FM	100 kHz
MW	9 kHz/10 kHz
SW	5 kHz

Scan tuning

1. Turn on the radio by pressing the POWER on/off button.
2. Select a waveband.
3. Press and hold down either the tuning UP or DOWN buttons for more than half a second to commence scan tuning. The radio will scan all frequencies in the selected band and stop automatically each time it finds an active station.
4. Press and hold down either the tuning UP or DOWN buttons for more than half a second to resume scan tuning. When the waveband end is reached , the radio will beep and continue tuning from the opposite waveband end.
5. Adjust the Volume Control for comfortable listening.

GB

Memory tuning

You may store up to 45 preset stations in memory. 18 on SW, 18 on FM and 9 on MW. To store a station in preset memory proceed as follows.

1. Turn on the radio by pressing the Power on/off button.
2. Tune to the desired frequency using one of the previously described tuning methods.
3. Press the button marked 'M' (memory), the memory symbol MEMO together with a suggested preset number will flash in the display for 7 seconds.
   Note: If some of the presets have already been used, the radio will suggest the next available preset location.
4. Press the M button again and your station will be stored in the suggested memory preset.
5. Preset stations may be exchanged easily and at any time. Select the preset that is to be changed by pressing the corresponding numbered button. Press the M button , MEMO and current preset location will flash in the display, whilst the display is flashing, press the new selected preset location using one of the numbered buttons for more than 2 seconds. The preset stations will be exchanged.
6. The FM and SW bands have 18 presets. However if the selected preset location has been used, you have to press the numbered button for more than 2 seconds. The new stations will be stored in the selected memory location, the original station in this location will be cancelled..
   Note: If all the preset memory locations are full, pushing the M button , will cause the display to show FUL. If you still want to store a new station, press any numbered button for more than 2 seconds, the new station will be stored in the selected memory location, the original station in this location will be cancelled.

Recalling a station from preset memory

1. Turn on the radio by pressing the POWER on/off button.
2. Select the waveband for the station required.

3. Press the numbered button corresponding to the preset memory location for the required station. The radio will instantly tune to the station and the display will show its frequency and memory location.

Select Short Wave Meter band

1. Turn on the radio by pressing the POWER on/off button.
2. Press BAND button to select the SW waveband.
3. Press SW SELECT button to select the required SW meter band, display will appear frequency and SW meter band it belongs to. This radio covers SW 120 to 11 meter band.

APS (Auto Preset System)

This radio provides an easy to use feature called APS (Auto Preset System) which operated on FM and MW bands.

1. Turn on the radio by pressing the POWER on/off button.
2. Press BAND button to select the required waveband.
3. Press Tuning UP and DOWN button at the same time for more than 2 seconds. The radio will beep and the display will flash APS indicating the radio in APS mode.
4. The radio will then scan from the lowest frequency on the selected band , automatically storing stations in preset memory based on signal strength order.
5. After APS is completed, a beep will be heard. The display will show MEMO 1 and the station with the strongest signal for your area will be selected.
6. IF during APS operation, no stations are found the display show 87.50 MHz on FM band or 520 kHz on MW band.

Note: 1. The maximum number of preset on MW band is 9 and FM band is 18. If during APS operation more than 9 (MW) or 18 (FM) are found only 9 or 18 strongest stations will be stored in the preset memories.
2. The SW band has no APS function.
3. All previously stored preset stations will be erased when APS operation commences.
4. APS operation can be cancelled by pressing the POWER on/off button.

Memory Scan

This radios provides a feature called Memory Scan which when activated will scan the preset memories.

1. Turn on the radio by pressing the POWER button. Select the required waveband.
2. Push the MEMO SCAN button, the radio will scan each preset memory in turn-pause for 7 seconds on each memory before continuing on to the next memory. When the required preset station is reached, press any button to stop memory scan.

Setting the alarm (standby)

The alarm can be set with the radio power on or off.
If the radio is switched on, press the DISPLAY button to display the time.
Radio alarm

1. Press ALARM button, display ALARM will flash and show the last alarm time set, press the numbered button to set the alarm on time and press ALARM button again to set radio alarm, display will display "(⏍ ALARM" (radio alarm), during the flashing, press ENTER to complete.
2. To verify the alarm time, press ALARM button to display the alarm time followed by the ENTER button to return to real time mode.
3. To cancel the alarm, press ALARM button, display will show previous alarm set status, press

ALARM button again to cancel the alarm. The alarm symbol will flash for 7 seconds and disappear.

Note:

1. When the alarm is sounding, press POWER button to turn off the alarm for 24 hours.
2. The radio alarm will last for one hour if not turned off by pushing the POWER button.
3. Tune the radio to the required station before setting the alarm. When the alarm operates, the radio will play the last station selected.

Setting the HWS (Humane Wake System) alarm

A repeating beep tone will sound when using the HWS alarm. The alarm beep will increase in volume every 15 seconds for one minute followed by 1 minutes silence before repeating the cycle. The HWS alarm will sound for one hour unless turned off by pushing the POWER button.

1. The HWS alarm is set in the same way as the radio alarm except of pushing " / " button to select . Push " / " button to select HWS alarm.
   Display will appear " ALARM HWS " for HWS alarm.
2. The HWS alarm can be turned off by pressing the POWER button

GB

Snooze

When the alarm is on, press any buttons except POWER and light, the alarm will be in Snooze function for an interval of 6 minutes before pressing POWER button to turn it off.. Display will flash Snooze symbol and alarm status.

Setting the sleep timer

The sleep timer will automatically switch off the radio after a preset time has elapsed.

1. Press and continue to hold down the SLEEP button, the display will cycle through the available sleep time 90-60-45-15-90. Release the SLEEP button when the required sleep time appears in the display. The SLEEP symbol together with frequency will appear in the display.
2. To cancel the sleep function , press the POWER button, the SLEEP symbol will disappear and the display will revert to show real time.

FM Mono/Stereo

1. To listen to FM stereo broadcasts, tune to the required station, plug in headphones and set the FM ST./MO. Switch located on the left side of the radio to the ST.(stereo) position. If the station being received is weak some hiss may be audible, to reduce the hiss set the switch to the MO.(mono) position to return to mono operation.
   Note: FM stereo is only available via earphones.

Headphones (or earphones)

Headphones for use with this radio should be stereo and fitted with a 3.5 mm stereo jack plug. Insert the headphone plug into the socket marked on the left side of the radio. When the headphones are plugged in , the loudspeaker is automatically disconnected.

Lock Switch

The lock switch is use to prevent unintentional operation of the radio.

1. Set the LOCK switch located on the bottom side of the radio to the ON position. The Lock symbol will appear in the display. The POWER and all other buttons will be disabled. This will prevent accidental operation when the radio is packed in a suitcase or carrying pouch. To release the LOCK switch , move the switch to OFF position, the LOCK symbol will be

removed from the display.

Light

Pressing the light button located on the top of the radio will turn on the light and illuminate the display for approximately 7 seconds.

MW step switch

1. This switch located on the bottom side of the radio provides a means of changing the MW step from 9kHz to 10 kHz. In Europe and most other parts of the world, set the switch to the 9 kHz position . For the USA and Canada , set the switch to the 10 kHz position.

Troubleshooting/RESET button

If the radio fails to operate correctly, or some digits on the display are missing or incomplete, carry out the following procedure.

1. Switch off the radio and remove the batteries.
2. With the aid of a suitable implement (the end of a paper clip or pen) , press the RESET button located in the battery compartment for at least 5 seconds, this will reset the microprocessor, clock time and clear all stations stored in the preset memory.

Care and maintenance

Do not allow this radio to be exposed to water, steam or sand. Do not leave the radio where excessive heat could cause damage such as in a parked car where the heat from the sun can build up even though the outside temperature may no seem too high.

Specifications

Frequency range

FM		87.5	-	108	MHz
MW	520-1710 or	522	-	1710	kHz
SW	120 m	2.3	-	2.495	MHz
	90 m	3.2	-	3.4	MHz
	75 m	3.85	-	4.0	MHz
	60 m	4.75	-	5.06	MHz
	49 m	5.9	-	6.2	MHz
	41 m	7.1	-	7.35	MHz
	31 m	9.4	-	9.99	MHz
	25 m	11.6	-	12.10	MHz
	21 m	13.57	-	13.87	MHz
	19 m	15.1	-	15.8	MHz
	16 m	17.48	-	17.9	MHz
	15 m	18.9	-	19.02	MHz
	13 m	21.45	-	21.75	MHz
	11 m	25.6	-	26.1	MHz

Specifications content

Power requirement	6V
Batteries	4 X IEC size LR6 (AA)(UM-3)
Battery life	Approx. 16-20 hours of listening when used for 4 hour a day at normal volume using alkaline batteries,

Circuit features	
Semiconductors	1 LSI, 5 IC's, 2 FET, 39 transistors, 34 diodes ,1 LED.
Aerial system	MW Built in ferrite aerial SW Telescopic aerial FM Telescopic aerial
Output Power	180 mW
Sockets	
Headphones socket	3.5 mm dia stereo
DC in	6 volts centre pin negative
Accessories	Carrying pouch and stereo earphones (Accessories may be different from each market).

GB

Emplacement des organes de commande

1. Antenne télescopique
2. Écran d'affichage LCD
3. Touche d'illumination de l'affichage (LIGHT)
4. Touche de marche/arrêt (POWER)
5. Touche d'arrêt différé (SLEEP)
6. Touche d'affichage (DISPLAY)
7. Touche de mise en veille (ALARM)
8. Sèlecteur de réveil par radio ou vibreur sonore
9. Touche de recherche manuelle/automatique
10. Touche d'entrée de la fréquence et de l'heure (ENTER)
11. Touches numérotées pour la frequence et l'heure
12. Touche de mise en mémoire (M)
13. Passage en revue de la programmation et de deux heures differentes (MEMO SCAN - DUAL TIME)
14. Bande métrique ondes courtes ainsi que sélecteur 12/24 heures
15. Sélection des gammes d'ondes (BAND)
16. Sélecteur programme musique/normal/nouvelles
17. Support repliable
18. Réglage du volume sonore
19. Interrupteur de verrouillage (LOCK)
20. Touche de pas de fréquences 9/10 kHz petites ondes
21. Sélecteur FM stéréo/mono
22. Prise pour casque d'écoute (écouteurs)
23. Prise d'entrée courant continu
24. Touche de remise à zéro (dans le compartiment à piles) (RESET)
25. Compartiment à piles

Informations à l'affichage

A. Erreur d'opération
B. Fuseau horaire 1 ou 2
C. État APS (système de présélection automatique)
D. État des piles
E. État d'arrêt différé
F. État de réveil par répétition
G. Indicateur secondes / Bande métrique ondes courtes / Indicateur mémoire
H. Mise en mémoire
I. Indicateur d'accord de fréquence
J. kHz pour PO et MHz pour FM et OC
K. Verrouillage
L. Fonction de mise en veille de la radio ou du vibreur sonore
M. Bande métrique ondes courtes
N. Affichage de la fréquence et de l'heure
O. Indicateur de la gamme radio et am / pm (pour version 12 heures)
P. Indicateur FM stéréo

49 m	5.900	- 6.200	MHz
41 m	7.10	- 7.350	MHz
31 m	9.400	- 9.990	MHz
25 m	11.600	- 12.100	MHz
21 m	13.570	- 13.870	MHz
19 m	15.100	- 15.800	MHz
16 m	17.480	- 17.900	MHz
15 m	18.900	- 19.020	MHz
13 m	21.450	- 21.750	MHz
11 m	25.600	- 26.100	MHz

Sonstiges

Stromversorgung	6 Volt Gleichspannung
Batterien	4 Stück 1.5 Volt LR6, AA, UM-3
Batterielebensdauer	ca. 16-20 Stunden (Alkaline-Batterien, mittlere Lautstärke, Betrieb 4 Stunden pro Tag)
Halbleiterbestückung	1 LSI-Schaltkreis 5 IC 2 FET 39 Transistoren 34 Dioden 1 LED
Antennen	eingebaute Ferritstabantenne für MW eingebaute Teleskopantenne für UKW und KW
NF-Ausgangsleistung	180 mW
Anschlüsse	Stereokopfhörer (3,5 mm Klinke) Gleichspannungseingang 6 V (Minuspol innen)
Zubehör	Tragetasche Stereo-Ohrhörer

Änderungen vorbehalten!

18354 Zeichen im Dokument

D

Tastensperre (LOCK) (19)

Um die ungewollte Auslösung irgendwelcher Gerätefunktionen zu verhindern, können Sie alle Tasten sperren. Dazu bringen Sie den Schalter " " (19) an der Geräteunterseite in Stellung ON. Es erscheint das Symbol " " im Display.
Es sind nun alle Tasten einschließlich des Einschalters verriegelt. Das kann z.B. beim Transportieren nützlich sein.

Beleuchtung (3)

Das Drücken der LIGHT - Taste an der Geräteoberseite schaltet die Displaybeleuchtung für ca. 7 Sekunden an.

Schalter für Mittelwellen-Schrittweite (20)

An der Geräteunterseite befindet sich neben dem LOCK-Schalter der Schalter MW STEP (20). Damit können Sie die Größe der Abstimmschritte im MW-Bereich verändern.
In Europa und den meisten anderen Ländern der Welt sind die Mittelwellensender im 9-kHz-Raster angeordnet, in USA und Kanada werden noch 10 kHz benutzt.

RESET

Sollte es wider Erwarten vorkommen, daß Ihr Radio einmal nicht mehr richtig funktioniert oder daß im Display einzelne Elemente falsch angezeigt werden oder gar fehlen, hilft meist ein Rücksetzen (RESET) des Mikroprozessors. Allerdings gehen dabei alle vorgenommenen Einstellungen (Speicher, Uhrzeit) verloren.
Zum Rücksetzen schalten Sie bitte das Radio aus, öffnen das Batteriefach (25) und entfernen die Batterien (Sollten Sie ein Steckernetzteil verwendet haben, entfernen Sie bitte dessen Stecker aus der Stromversorgungsbuchse 23).
Drücken Sie den im Batteriefach befindlichen RESET-Taster (24) mittels eines geeigneten Gegenstandes (Büroklammer, Kugelschreiber) für mindestens 5 Sekunden. Danach erfolgt das Rücksetzen, und Sie können Ihr Radio wieder in Betrieb nehmen.

Schutz vor extremen Umwelteinflüssen

Das Radio darf nicht der Einwirkung von Wasser (Spritzwasser und Wasserdampf), Sand, Staub, aggressiven Medien sowie Lösungsmitteln ausgesetzt werden.
Achten Sie ebenso darauf, daß das Radio nicht extremen Temperaturen ausgesetzt wird. So zum Beispiel kann es in einem in der Sonne geparkten Auto leicht zu Temperaturen von 70°c und mehr kommen, wodurch das Gerät beschädigt werden kann.
Verwenden Sie nur Steckernetzteile der vorgeschriebenen Bauart, entfernen Sie leere Batterien sofort aus dem Gerät.

Technische Daten

Frequenzbereiche

UKW		87.5	-	108	MHz	
Mittelwelle		520	-	1710	kHz	(10-kHz-Raster)
		522	-	1710	kHz	(9-kHz-Raster)
Kurzwelle	120 m	2.300	-	2.495	MHz	
	90 m	3.200	-	3.400	MHz	
	75 m	3.850	-	4.000	MHz	
	60 m	4.750	-	5.060	MHz	

Choix de l'alimentation

Cette radio peut fonctionner en utilisant
4 piles alcalines UM-3 (LR6) (Taille AA)
ou un adaptateur de courant alternatif du secteur (non fourni)

Mise en place des piles

1. Mettre l'appareil avec la face vers le bas
2. Appuyer sur le loquet marqué "OPEN" et faire glisser le couvercle dans la direction indiquée.
3. Introduire les 4 piles UM-3 (LR6) (Taille AA)
4. Remettre le couvercle.

Changement des piles

L'indicateur de l'état des piles va afficher l'état des piles pendant environ 7 secondes après la mise en marche de la radio. Si l'indicateur montre ( ), il y a lieu de remplacer les piles. Après avoir enlevé les piles usées, vous avez encore environ 3 minutes pour mettre des piles neuves, après quoi le réglage de l'heure et les informations en mémoires seront perdues.

Avertissement de piles faibles

1. Changer les piles si l'affichage montre ( )
2. Changer les piles si après avoir appuyé sur la touche de mise en marche, la radio ne fonctionne pas.

F

Utilisation d'un adaptateur de courant alternatif

Mettre la fiche de l'adaptateur dans la prise 6V DC qui se trouve sur le côté gauche de la radio. Brancher l'adaptateur dans une prise de courant murale. Quand on utilise l'adaptateur, les piles sont déconnectées automatiquement.

L'adaptateur de courant devrait être débranché de la prise murale quand il n'est pas utilisé.

Pour économiser l'appareil ATS-404, nous recommandons de le faire marcher le plus possible au moyen de l'adaptateur de courant alternatif et de ne le faire marcher sur piles que quand il n'y a pas d'autre possibilité.

Réglage de l'heure

L'heure va se mettre à tourner dès que les piles sont installées ou dès que l'adaptateur est branché. L'affichage va indiquer "0:00" et montrer le symbole de l'heure réelle ( ).

L'heure reelle se règle comme suit

1. Quand la radio est arrêtée.
2. Si la radio est en marche, appuyer sur la touche d'affichage pour afficher l'heure.
3. Appuyer sur la touche ENTER et le symbole de l'heure réelle ( ) va se mettre à clignoter.
4. Pendant que le symbole ( ) clignote, régler l'heure juste en appuyant sur les touches numérotées. Quand on appuie sur chaque touche, le numéro correspondant apparaît à l'affichage.
5. Si l'on appuie sur une mauvaise touche après avoir appuyé sur la touche ENTER, la radio va faire entendre un bip et l'indication ERROR va clignoter à l'affichage. Remettre à l'heure juste en appuyant de nouveau sur les touches numérotées.
   Remarque: L'heure peut être réglée quand le symbole de l'heure réelle ( ) clignote.

6. Appuyer de nouveau sur la touche ENTER pour achever l'opération de mise à l'heure.
Remarque: a)L'heure devrait être réglée sur la base de 24 heures, par ex. 3:00 pm devrait être réglée en tant que 15:00.
b)On peut appuyer sur le selecteur d'ondes courtes SW (12-24H) pour choisir la base de 12 heures.

Réglage d'une deuxième heure

A part le temps réel, une deuxième heure peut être programmée.

1. Appuyer sur la touche MEMO SCAN / DUAL TIME (deuxiéme heure) et le symbole ( ) va se mettre à clignoter à l'affichage.
2. Appuyer sur la touche ENTER dans les 7 secondes qui suivent, et le symbole ( ) va arrêter de clignoter.
3. Appuyer de nouveau sur la touche ENTER, le symbole de la deuxième heure clignote, et pendant qu'il clignote procéder au reglage de l'heure à l'aide des touches numérotées.
4. Le reste de l'opération est le même que pour le réglage de l'heure réelle.
5. Appuyer de nouveau sur la touche DUAL TIME et sur la touche ENTER pour revenir à l'heure réelle.

Remarque:
a)Pour changer temporairement entre l'heure réelle et la deuxième heure, appuyer sur la touche DUAL TIME. Le symbole de la deuxième heure et la deuxième heure seront affichés. Environ 7 secondes plus tard, l'affichage revient à l'heure réelle.
b)Pour afficher la deuxième heure de manière permanente, appuyer d'abord sur la touche DUAL TIME et ensuite sur la touche ENTER. Le symbole de la deuxième heure sera alors affiché.
c)Pour remettre de manière permanente l'affichage de l'heure réelle, appuyer sur la touche DUAL TIME et ensuite sur la touche ENTER. Le symbole de la deuxième heure va alors disparaître de l'affichage.

Mise à zéro des secondes

Appuyer sur la touche "0" pendant plus de 2 secondes et l'affichage des secondes sera remis à 00.

Sélection des gammes d'ondes

Trois gammes d'ondes peuvent être sélectionnées en appuyant sur la touche BAND.

Bande	Gamme de fréquence	Type d'antenne
FM	87,5 ~ 108 MHz	Télescopique Déployer entièrement l'antenne, rechercher l'angle et l'orientation adéquate pour obtenir la meilleure réception possible
PO	520 ~ 1710 kHz	Interne Orienter l'appareil pour obtenir la meilleure réception possible
OC	2.3 ~26.10 MHz	Télescopique Déployer entièrement l'antenne pour obtenir la meilleure réception possible.

Les stations peuvent être accordées de cinq manières différentes:
Accord direct, accord manuel, accord par balayage des frequences, accord par acces direct aux présélections et accord automatique APS sur les PO et les FM.

Wecken aus

Möchten Sie nach dem Wecken den Radiowecker ausschalten, drücken Sie den Einschalter (4). Damit ist der Radiowecker für 24 ausgeschaltet, weckt Sie aber am nächsten Tag wieder.
Wird die POWER - Taste nicht betätigt, schaltet sich das Radio nach 1 Stunde wieder aus.

Schlummern (Snooze)

Möchten Sie nach dem Wecken noch 6 Minuten schlummern, um dann erneut geweckt zu werden, drücken Sie eine beliebige Taste am Radio - außer Einschalter (4) und Licht (3). Im Display wird das Schlummersymbol (F) sowie der Weckmodus blinkend angezeigt.

Summerwecker (HWS, Humane Wake System)

Sie können sich anstelle des Radios auch mit dem Summer wecken lassen. Das sog. HWS (Humanes Wecksystem) erzeugt eine Folge von Pieptönen, die alle 15 Sekunden lauter werden. Nachdem 1 Minute so vergangen ist, folgt 1 Minute Weckpause, um dann mit diesem Zyklus erneut zu beginnen.
Das HWS läßt sich - ebenso wie der Radiowecker - mittels der POWER-Taste für 24 Stunden abschalten. Erfolgt das nicht, wird der Weckalarm eine Stunde ertönen.

Weckzeit-Programmierung

1. Die Einstellung des Weckers erfolgt analog wie beim Radiowecker.
2. Stellen Sie die gewünschte Weckzeit ein. Dazu drücken Sie ALARM (7) - im Display wird die zuletzt eingestellte Weckzeit angezeigt, zusammen mit dem blinkenden Symbol "ALARM". Mit den Zifferntasten geben Sie die gewünschte Weckzeit ein und bestätigen die Eingabe mit Taste (7) ALARM.
3. Betätigen Sie Taste (8), sodaß im Display das Symbol "ALARM HWS" (Weckermodus: HWS) erscheint. Mit Taste ENTER (10) bestätigen, solange das Display blinkt (7 Sekunden). Das Display zeigt jetzt wieder die Uhrzeit an, der Wecker ist aktiv.

Alle weiteren Weckerfunktionen sind identisch mit denen des Radioweckers.

Automatische Abschaltung nach Zeit (SLEEP)

Der SLEEP-Timer schaltet das Radio automatisch nach Ablauf einer vorgegebenen Zeit ab. Zur Aktivierung drücken Sie Taste (5) und halten sie fest; im Display werden nacheinander die möglichen Zeitintervalle (90 - 60 - 45 - 15 - 90 min) angezeigt. Bei Erreichen der gewünschten Zeitvorgabe lassen Sie die Taste einfach wieder los: im Display sehen Sie jetzt wieder die eingestellte Frequenz sowie das SLEEP-Symbol (E).
Um die SLEEP-Funktion zu löschen, drücken Sie die Einschalttaste (4) - das SLEEP-Symbol verlischt.

Stereoempfang

Zum Empfangen von UKW-Stereo-Rundfunksendungen benötigen Sie Stereokopfhörer. Stecken Sie den Stecker Ihres Stereokopfhörers (3,5 - mm - Klinkenstecker) in die zugehörige Buchse (22) an der linken Geräteseite, der Lautsprecher wird dabei abgeschaltet.
Stellen Sie den Mono-Stereo-Schalter (21) in Position ST. und wählen Sie den gewünschten UKW-Sender.
Falls der gewählte Sender zu schwach einfällt, kann der Stereoempfang verrauscht sein. Sie können das Rauschen vermindern, indem Sie Schalter (21) in Stellung MO (mono) bringen, allerdings ist dann kein Stereoeffekt mehr zu empfangen.

D

Zur Beachtung:
-Die maximale Anzahl verfügbarer Stationsspeicher beträgt 18 für UKW bzw. 9 für MW. Werden beim APS-Durchlauf eine größere als vorstehend genannte Anzahl von empfangswürdigen Stationen gefunden, so werden nur die stärksten 18 bzw. 9 von ihnen im Speicher abgelegt.
-Alle vorher im Speicher abgelegten Frequenzen werden beim APS-Vorgang gelöscht und überschrieben.
-Für das Kurzwellenband ist APS nicht verfügbar.
-APS kann durch Ausschalten des Gerätes abgebrochen werden.

Speichersuchlauf (Memory Scan)

Diese Funktion sucht die Stationsspeicher nacheinander ab. Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie zunächst einen Wellenbereich.
Durch Betätigen der Taste MEMO SCAN (13) starten Sie den Suchlauf. Die abgespeicherten Stationen werden nacheinander aufgerufen, mit einer Pause von 7 Sekunden für jeden Speicherplatz.
Sie können MEMO SCAN durch Betätigen einer beliebigen Taste abbrechen bzw. beenden.

Benutzung des Weckers

Radiowecker

Weckzeit-Programmierung

1. Die Einstellung des Weckers können Sie sowohl bei ein- als auch bei ausgeschaltetem Radio vornehmen. Ist das Radio eingeschaltet, drücken Sie DISPLAY (6), um die Zeit anzuzeigen.
2. Stellen Sie nun die gewünschte Weckzeit ein. Dazu drücken Sie ALARM (7) - im Display wird die zuletzt eingestellte Weckzeit angezeigt, zusammen mit dem blinkenden Symbol "ALARM". Mit den Ziffernfasten geben Sie die gewünschte Weckzeit ein und bestätigen die Eingabe mit Taste (7) ALARM.
3. Jetzt blinkt im Display das Symbol "(!) ALARM"(Weckermodus: Radiowecker). Bestätigen Sie mit Taste ENTER (10), solange das Display blinkt (7 Sekunden). Das Display zeigt jetzt wieder die Uhrzeit an.

Überprüfung der Weckzeit

Drücken Sie die ALARM-Taste (das Display muß im Zeitanzeige-Modus stehen, ggf. drücken Sie vorher DISPLAY); es wird die zuletzt eingestellte Weckzeit angezeigt.
Drücken Sie ENTER, um zur Uhrzeit-Anzeige zurückzukehren.

Weckfunktion ausschalten

Drücken Sie die ALARM-Taste (das Display muß im Zeitanzeige-Modus stehen, ggf. drücken Sie vorher DISPLAY); es wird die zuletzt eingestellte Weckzeit und Modus angezeigt.
Drücken Sie ALARM noch einmal - das ALARM-Symbol blinkt jetzt 7 Sekunden lang und verlöscht dann.
Der Wecker ist nun abgestellt.

Wecken

Ist die Weckzeit erreicht, schaltet sich das Radio ein. Daher sollten Sie sich vor dem Aktivieren des Weckers vergewissern, daß Sie den gewünschten Sender auch eingestellt haben. Der Radiowecker schaltet sich stets auf der zuletzt benutzten Frequenz ein.

Accord direct

Exemple: Pour accorder la fréquence 100.70 MHz sur la gamme FM.
1. Appuyer sur la touche de marche/arrêt POWER pour mettre la radio en marche.
2. Sélectionner la gamme de fréquences FM en appuyant sur la touche BAND.
3. Appuyer sur la touche ENTER-FREQ./TIME. L'affichage indique " -.-- ".
4. Appuyer sur les touches numérotées 1, 0, 0, 7. Puis appuyer de nouveau sur ENTER, le fréquence apparaît maintenant à l'affichage.

Remarque: Il n'y a pas de virgule de décimale, par conséquent avant d'appuyer sur les touches numérotées, s'assurer que la bonne gamme d'ondes a été sélectionnée, car autrement l'opération peut enclencher une autre gamme d'ondes.

5. Déployer l'antenne entièrement et l'orienter de manière à obtenir la meilleure réception possible.
6. Procéder au réglage préférentiel du volume sonore.
7. Quand une station FM stéréo est sélectionnée et que l'on utilise un casque d'écoute, ne pas oublier de mettre le commutateur de mode FM en position stéréo.

Accord manuel

1. Appuyer sur la touche de marche/arrêt POWER pour mettre la radio en marche.
2. Sélectionner un gamme de fréquences en appuyant sur la touche BAND.
3. Un seule pression, soit sur la touche d'accord croissant "∧", soit sur celle d'accord décroissant "∨", permet de monter ou de descendre l'échelle des fréquences.

Remarque: Chaque pression sur la touche croissante ou décroissante changera la fréquence par pas de progression de :

FM	100 kHz
PO	9 kHz/10kHz
OC	5 kHz

F

Accord par balayage des fréquences

1. Appuyer sur la touche de marche/arrêt POWER pour mettre la radio en marche.
2. Sélectionner un gamme de fréquences en appuyant sur la touche BAND.
3. Appuyer et maintenir enfoncée soit la touche croissante soit la touche décroissante pendant plus d'une demi-seconde pour commencer le balayage des stations. La radio va passer en revue toutes les fréquences de la bande sélectionnée et s'arrêter automatiquement chaque fois qu'une station active est captée.
4. Appuyer et maintenir enfoncée soit la touche croissante soit la touche décroissante pendant plus d'une demi-seconde pour reprendre le balayage. Quand la fin de la gamme de fréquence est atteinte, la radio fait entendre un bip et recommence le balayage depuis le début.
5. Procéder au réglage préférentiel du volume sonore.

Accord des présélections

On peut entrer en mémoire jusqu'à 45 stations présélectionnées, 18 en OC, 18 en FM et 9 en PO.
Pour entrer une présélection en mémoire, procéder de la manière suivante:
1. Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER.
2. Accorder la fréquence désirée en procédant comme décrit précédemment.
3. Appuyer sur la touche M (mémoire) et l'indication MEMO ainsi qu'un numéro de présélection suggéré vont clignoter à l'affichage pendant 7 secondes.

Remarques: Si quelques présélections ont déjà été faites, la radio suggérera le numéro suivant

libre.

4.Appuyer de nouveau sur la touche M et la station est entrée en mémoire sous le numéro suggéré.

5.La position des présélections peut être intervertie facilement n'importe quand. Choisir la présélection qui doit être changée en appuyant sur la touche numérotée correspondante. Appuyer sur la touche M, l'indication MEMO et le numéro de la présélection appelée vont clignoter à l'affichage. Tandis que l'affichage clignote, appuyer pendant plus de deux secondes sur la touche numérotée correspondant au nouveau numéro de présélection. Les présélections sont alors interverties.

6.Pour les FM/OC il y a 18 mémoires de présélections. Quand les mémoires 1-9 sont toutes occupées et qu'une autre présélection doit être entrée en mémoire, l'afficheur montre P2, et 9 autres présélections de 1 à 9 peuvent être également entrées en mémoire, ce qui donne un total de 18 présélections.

Remarque: Si toutes les mémoires ont été utilisées pour les présélections en appuyant sur M l'afficheur va indiquer "FUL". Si l'on désire encore entrer en mémoire une nouvelle station, appuyer pendant plus de 2 secondes sur n'importe laquelle des touches numérotées, et la nouvelle station est entrée en mémoire sous le numéro appuyé et la station préalablement présélectionnée est effacée.

Accès aux présélections

1. Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER .
2. Sélectionner la gamme d'ondes pour la station désirée.
3. Appuyer sur la touche numérotée correspondant à la station désirée présélectionnée. La radio va accorder instantanément cette station et l'affichage va indiquer sa fréquence et son numéro de présélection.

Sélection de la bande métrique des ondes courtes

1. Mettre la radio en marche en appuyant sur la touche POWER.
2. Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner la gamme des ondes courtes.
3. Appuyer sur la touche SW SELECT pour choisir la bande métrique OC désirée; l'affichage va indiquer la fréquence et la bande métrique correspondante. Cette radio couvre les bandes métriques OC 120 à 11 m.

APS (Système de présélection automatique)

Cette radio est dotée d'une fonction d'utilisation facile appelée APS (Système de présélection automatique) qui sert pour les FM et les PO.

1.Mettre la radio en marche en appuyant sur le touche POWER.

2.Sélectionner la gamme d'ondes pour la station désirée.

3.Appuyer en même temps sur les touches croissante et décroissante pendant plus de 2 secondes. La radio va faire entendre un bip et l'affichage va indiquer en clignotant APS, signifiant que le mode APS est enclenché.

4.La radio va balayer automatiquement la gamme de fréquences selectionnée en partant de la fréquence la plus basse, et va entrer en mémoire les stations captées dans l'ordre de la force de leur signal.

5.Une fois que l'opération APS est terminée, un bip se fait de nouveau entendre. L'affichage va indiquer MEMO 1 et la station au signal le plus puissant dans la région est sélectionnée.

6.Si en cours d'opération APS, aucune station n'est captée, l'affichage indique 87.50 MHz en FM ou 520 kHz en PO.

-Drücken Sie die M-Taste: Im Display erscheinen das Symbol "MEMO" sowie die augenblickliche Speicherplatznummer (blinkt).

-Solange das Display blinkt, können Sie nun die neue Speicherplatznummer festlegen. Das geschieht, indem Sie die entsprechende Zifferntaste für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten. Damit wird der Speicherplatz gewechselt.

6.UKW- und Kurzwellenband haben je 18 Speicher. Auch in diesem Falle müssen Sie die Zifferntaste des neuen Speicherplatzes für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten.

Zur Beachtung: Eine auf dem gewählten neuen Speicherplatz evtl. bereits abgespeicherte Frequenz wird bei diesem Vorgang durch die neue ersetzt. Ist der Speicher für den betreffenden Wellenbereich bereits voll, erfolgt beim Speichern nach Betätigen der M-Taste die Anzeige "FUL" (voll). Wollen Sie trotzdem speichern, müssen Sie entsprechende Zifferntaste für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten. Dabei wird die neue Frequenz auf dem gewählten Speicherplatz abgelegt und die bereits dort gespeicherte gelöscht.

Abruf einer gespeicherten Station

1.Schalten Sie das Radio mit Taste (4) ein.

2.Wählen Sie mit der Taste BAND (15) den Wellenbereich der gewünschten Station.

3.Drücken Sie die Zifferntaste des Speicherplatzes, auf dem Sie Ihre Station abgelegt hatten.

4.Das Radio stimmt sich sofort auf die entsprechende Frequenz ab, die auch im Display erscheint. Zusätzlich erscheint im Display die Speicherplatznummer.

Auswahl eines Kurzwellen-Meter-Bandes

D

Die Kurzwellen werden in Rundfunkbänder eingeteilt, die durch die Wellenlänge bestimmt werden, z.B. das 49-m-Band. Ihr ATS-404 überstreicht Kurzwellenrundfunkbänder vom 120-m- bis hin zum 11-m-Band.

Um ein Kurzwellen-Meterband auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor:

1.Schalten Sie das Radio mit Taste (4) ein.

2.Wählen Sie mit der Taste BAND (15) den Kurzwellenbereich.

3.Wählen Sie mit der Taste SW SELECT (14) das entsprechende Meterband aus, das im Display zusammen mit der zugehörigen Frequenz angezeigt wird.

Automatisches Speichersystem (APS; Auto Preset System)

Ihr ATS-404 bietet Ihnen ein einfach zu handhabendes automatisches Speichersystem (APS) für die Wellenbereiche MW und UKW. Dabei werden die Sender mit der höchsten Empfangsfeldstärke automatisch gefunden und abgespeichert. Um das APS zu nutzen,

1.Schalten Sie das Radio ein.

2.Wählen Sie das gewünschte Band (MW oder UKW).

3.Drücken Sie die Tasten " ⊖ " und " ⊕ " gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden. Das Radio gibt einen Quittungston aus und das APS-Symbol im Display beginnt zu blinken.

4.Der Suchlauf wird nun am unteren Bandende gestartet. Gefundene Stationen werden automatisch abgespeichert, wobei ihre Reihenfolge im Speicher von der Empfangsfeldstärke bestimmt wird.

5.Ist der APS-Vorgang vollständig, wird seine Beendigung durch einen weiteren Quittungston signalisiert. Das Display zeigt MEMO und die Speicherplatznummer 1. Damit wurde die am stärksten zu empfangende Station gefunden und ausgewählt.

6.Wurden während des APS-Durchlaufes keine empfangswürdigen Sender gefunden, zeigt das Display nach APS-Ende 87.50 MHz (im UKW-Bereich) bzw. 520 kHz (im MW-Bereich) an.

Sie das richtige Band gewählt haben, andernfalls kann diese Eingabe zur Bandumschaltung führen.

Zum Abschluß der Frequenzeingabe drücken Sie ENTER. Die gewählte Frequenz steht nun im Display.

5.Ziehen Sie die Antenne auf maximale Länge aus und stellen Sie den besten Empfang durch Neigen und Drehen der Antenne her.

6.Stellen Sie mit Regler VOLUME (18) die gewünschte Lautstärke ein.

7.Haben Sie einen Stereo-Rundfunksender gewählt und benutzen Sie Stereokopfhörer, so müssen Sie den Schalter (21) in Stellung ST. bringen, um die Sendung in Stereo empfangen zu können.

Manuelle Abstimmung

1.Schalten Sie das Gerät mit Taste (4) ein.

2.Wählen Sie mit der Taste BAND (15) den gewünschten Wellenbereich.

3.Vergessen Sie bitte nicht, die Antenne auszuziehen.

4.Mit den Abstimmtasten (9) können Sie nun die Frequenz verändern. Mit UP "Ⓐ" erhöhen, mit DOWN "Ⓐ" verringern Sie die Empfangsfrequenz. Dabei bewirkt jede Betätigung einen Schritt. Die Schrittweite der Abstimmung ist abhängig vom gewählten Wellenbereich und beträgt:

-bei UKW (FM)	100 kHz
-bei MW	9 bzw. 10 kHz (je nach Stellung von Schalter 20)
-bei Kurzwelle (SW)	5 kHz

Suchlauf-Abstimmung

1.Schalten Sie das Radio mit Taste (4) ein.

2.Wählen Sie mit der Taste BAND (15) den gewünschten Wellenbereich.

3.Vergessen Sie bitte nicht, die Antenne auszuziehen.

4.Den Suchlauf lösen Sie aus, indem Sie Taste "Ⓐ" oder "Ⓐ" entsprechend der gewünschten Suchlaufrichtung drücken und für mehr als $^1/_2$ Sekunde gedrückt halten. Danach beginnt der Suchlauf: Das Gerät sucht automatisch den gesamten gewählten Wellenbereich ab und bleibt bei empfangswürdigen Sendern stehen. Ist das Bandende erreicht, ertönt ein Piepton und der Suchlauf wird am anderen Bandende fortgesetzt.

5.Um den Suchlauf zu beenden, drücken Sie wiederum eine der Abstimmtasten (9) für mindestens $^{1/2}$ Sekunde.

6.Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Speicherabstimmung

Ihr ATS-404 hat 45 Speicherplätze für zu empfangende Rundfunksenderfrequenzen, davon sind je 18 Speicher für UKW bzw. Kurzwelle reserviert und 9 für Mittelwelle.

Um eine Frequenz im Speicher abzulegen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1.Schalten Sie das Radio ein

2.Wählen Sie, wie vorstehend beschrieben, die Frequenz der gewünschten Station.

3.Drücken Sie die mit "M" (memory = Speicher) gekennzeichnete Taste (12). Im Display erscheint für 7 Sekunden blinkend das Symbol "MEMO" (H) zusammen mit einem Vorschlag für eine Speicherplatznummer.

Zur Beachtung: Wurden bereits Speicherplätze belegt, so erfolgt als Vorschlag die nächste freie Speicherplatznummer.

4.Drücken Sie M noch einmal, und die gewählte Frequenz wird auf dem angezeigten Speicherplatz abgelegt.

5.Die Stationsspeicherplätze lassen sich jederzeit auf einfache Weise ändern:

-Wählen Sie den zu ändernden Speicherplatz durch Drücken der entsprechenden Zahlentaste an.

Remarque:

1.Le nombre maximum de présélections en PO est de 9 et en FM de 18. Si en cours d'opération APS plus de 9 (PO) ou 18 (FM) stations sont captées, seules les 9 ou 18 stations les plus puissantes sont entrées en mémoire.

2.La gammes des OC n'a pas de fonction APS.

3.Toutes les stations présélectionnées précédemment seront effacées au moment où l'opération APS commènce.

4.L'opération APS peut être annulée en appuyant sur la touche de marche/arrêt POWER.

Balayage des présélections

Cette radio est également dotée d'une fonction permettant de passer rapidement en revue les stations présélectionnées.

1.Mettre la radio en marche en appuyant sur le touche POWER. Sélectionner la gamme d'ondes pour la station désirée.

2.Appuyer sur la touche de balayage MEMO SCAN et la radio va passer en revue toutes les présélections en s'arrêtant sur chacune pendant 7 secondes avant de passer à la présélection suivante. Quand la station désirée est atteinte, appuyer sur n'importe quelle touche pour arrêter le balayage.

F

Réglage de l'heure de réveil (mise en veille)

L'heure de réveil peut être réglée aussi bien quand la radio marche que quand elle est arrêtée. Si la radio fonctionne, appuyer sur la touche DISPLAY pour afficher l'heure.

Réveil par la radio

1. Appuyer sur la touche ALARM; l'indication ALARM se met à clignoter à l'affichage et l'heure de réveil réglée en dernier est indiquée. Appuyer sur les touches numérotées pour régler l'heure de réveil et appuyer de nouveau sur la touche ALARM. L'affichage montre "((⊏)) ALARM" (réveil par la radio) et encore pendant le clignotement de l'indication appuyer sur ENTER pour achever le réglage.
2. Pour vérifier l'heure de réveil, appuyer sur la touche ALARM pour afficher l'heure de réveil, puis sur la touche ENTER pour revenir à l'heure réelle.
3. Pour annuler la fonction de réveil, appuyer sur la touche ALARM; l'heure de réveil réglée est affichée; appuyer de nouveau sur la touche ALARM pour annuler la fonction de réveil. Le symbole de l'alarme va clignoter pendant 7 secondes puis disparaître de l'affichage.

Remarque:

1.Quand le vibreur sonore se fait entendre à l'heure de réveil, appuyer sur la touche POWER pour arrêter la fonction de réveil pendant 24 heures.

2.Le réveil par la radio va durer pendant une heure si elle n'est pas arrêtée avant en appuyant sur la touche POWER.

3.Accorder la radio sur la station désirée avant d'enclencher la fonction de réveil. Quand l'heure de réveil arrive, c'est la dernière station accordée qui se fait entendre.

Réglage du système de réveil HWS (Humane Wake Système)

Un bip sonore répété se fera entendre quand on utilise le système de réveil HWS. Le bip sonore augmente de volume toutes les 15 secondes pendant une minute, suivi par 1 minute de silence avant de répéter le cycle. Le vibreur HWS fonctionnera pendant une heure à moins qu'on ne l'arrête avant en appuyant sur la touche POWER.

1. Le réveil par HWS est réglé de la même façon que le réveil par radio, sauf qu'il faut appuyer

maintenant sur la touche "(/)" pour sélectionner le réveil par HWS. L'affichage va alors montrer "ALARM (/)".
2.Le réveil par HWS peut être arrêté en appuyant sur la touche POWER.

Réveil par intermittence

Quand le réveil s enclenche, appuyer sur n'importe quelle touche, sauf POWER et LIGHT, pour mettre en mode de réveil par intermittence toutes les 6 minutes ou appuyer sur POWER pour l'arrêter. Le symbole du réveil par intermittence et le mode de réveil vont clignoter à l'affichage.

Minuterie d'arrêt différé

La minuterie d'arrêt différé va arrêter la radio après l'écoulement d'un certain temps réglé.

1.Appuyer sur la touche SLEEP et la maintenir enfoncée. L'affichage indique l'une après l'autre les valeurs d'arrêt différé disponibles: 90-60-45-15-90 minutes. Relâcher la touche SLEEP quand le temps d'arrêt différé désiré apparaît à l'affichage. Le symbole d'arrêt différé ainsi que la fréquence vont être affichés.
2.Pour annuler la fonction d'arrêt différé, appuyer sur la touche POWER, le symbole d'arrêt différé disparaît à l'affichage et l'heure normale est indiquée.

FM Mono/Stéréo

1.Pour écouter une émission stéréophonique en FM, accorder la station désirée, brancher le casque d'écoute et mettre le commutateur FM ST./MO qui se trouve sur le côté gauche de la radio en position ST (stéréo). Si le signal de la station reçue est faible, des interférences peuvent se faire entendre. Pour les diminuer, mettre le commutateur en position MO (mono) pour reprendre l'écoute monophonique.

Remarque: L'écoute stéréophonique en FM n'est possible qu'en utilisant un casque d'écoute (ou écouteurs).

Casque d'écoute (ou écouteurs)

Le casque utilisé avec cette radio devrait être stéréophonique et son cordon muni d'une fiche de 3,5 mm. Introduire la fiche du cordon du casque dans la prise marquée sur le côté gauche de la radio. Quand le casque est branché, le haut-parleur est déconnecté automatiquement.

Interrupteur de verrouillage

L'interrupteur de verrouillage est utilisé pour éviter toute opération accidentelle de la radio.

1.Mettre l'interrupteur de verrouillage LOCK qui se trouve au bas de l'appareil en position ON. Le symbole du verrouillage apparaît à l'affichage. La touche POWER ainsi que toutes les autres touches ne peuvent plus être activées. Ceci permet d'éviter une opération involontaire quand la radio est mis dans une valise ou un sac de voyage. Pour déverrouiller, mettre l'interrupteur LOCK en position OFF. Le symbole de verrouillage disparaît à l'affichage.

Illumination de l'écran d'affichage

En appuyant sur la touche LIGHT qui se trouve en haut de la radio, la lumière s'allume à l'affichage pendant environ 7 secondes.

Commutateur de pas de progression des PO

1.Ce commutateur qui se trouve au bas de l'appareil permet de changer le pas de progression de l'échelle des PO de 9 kHz à 10 kHz. En Europe, ainsi que dans la plupart des autres parties du monde, il y a lieu de mettre ce commutateur en position 9 kHz. Pour les États-Unis et le Canada, il y a lieu de mettre le commutateur en position 10 kHz.

6.Sollten Sie eine unzulässige Eingabe vorgenommen haben, ertönt nach dem Betätigen der Eingabetaste ein Warnton, und die Fehleranzeige (A) im Display blinkt. Geben Sie die Uhrzeit korrekt, wie vorstehend beschrieben, ein. Beachten Sie bitte, daß eine Uhrzeiteingabe nur bei blinkendem " " Symbol erfolgen kann.
7.Schließen Sie die Eingabe der Uhrzeit mit Taste (10) ab.

Einstellen der Zeitzone 2

Zusätzlich zur Ortszeit kann noch eine weitere Uhrzeit für eine andere Zeitzone im Radio programmiert werden:

1.Drücken Sie die Taste (13) MEMO SCAN /DUAL TIME; im Display blinkt das Symbol für die zweite Zeitzone " "
2.Drücken Sie innerhalb von 7 Sekunden die Eingabetaste; " " hört auf zu blinken.
3.Drücken Sie zum Stellen die ENTER-Taste nochmals; " " blinkt wieder.
4.Die Einstellung der Uhr erfolgt nun, wie bereits für die Ortszeit dargestellt.
5.Nach dem Setzen der Zeit für die zweite Zeitzone drücken Sie die Tasten DUAL TIME (13) und ENTER, um zur Anzeige der Ortszeit zurückzukehren.

Sekunden auf Null setzen

Wenn die Zifferntaste "0" für mehr als 2 Sekunden gedrückt wird, wird die Sekundenanzeige der Uhr auf "00" gesetzt.

Anmerkungen

a.Um die Zeit der Zeitzone 2 kurzzeitig anzuzeigen, drücken Sie die Taste (13) DUAL TIME. Im Display erscheint für ca. 7 Sekunden die alternative Zeit zusammen mit dem Symbol " " Danach kehrt die Anzeige automatisch zur Ortszeit zurück.
b.Um die Zeit der Zeitzone 2 dauernd anzuzeigen, drücken Sie die Taste (13) DUAL TIME, gefolgt von der ENTER-Taste (10). Es erscheint die Alternativzeit im Display sowie das Symbol " "
c.Um wieder zur Daueranzeige der Ortszeit zurückzuschalten, drücken Sie wiederum DUAL TIME und ENTER, " " verschwindet wieder.

D

Wellenbereichswahl und Abstimmung

Durch Betätigen der Wellenbereichstaste BAND (15) können Sie einen von drei verfügbaren Bereichen auswählen:

Wellenbereich	Frequenzbereich	Antennenart
FM	87,50 - 108 MHz	Teleskopantenne. Für besten Empfang Antenne auf maximale Länge ausziehen, neigen und drehen.
MW	520 - 1710 kHz	Eingebaute Ferritantenne. Für besten Empfang das Gerät evtl. drehen.
SW	2,30 - 26,10 MHz	Teleskopantenne. Für besten Empfang Antenne auf maximale Länge ausziehen und aufrecht stellen.

Die Rundfunksender können durch eine der fünf verfügbaren, im folgenden beschriebenen Abstimm-Methoden empfangen werden.

Direktabstimmung

Beispiel: Einstellen eines Senders auf 100.7 MHz im FM-Band (UKW)

1.Radio einschalten (Taste (4) - POWER)
2.Mit Taste BAND (15) das FM-Rundfunkband auswählen
3.ENTER-Taste (10) drücken; im Display wird " - : - - " angezeigt.
4.Mit den Zifferntasten nacheinander ("1" "0" "0" "7") die Frequenz eingeben. Bitte beachten Sie, daß es keinen Dezimalpunkt gibt. Gehen Sie also zunächst sicher, daß

Auswahl der Stromversorgung

Die Stromversorgung kann erfolgen
-durch 4 Alkaline-Batterien der Größe AA (UM-3, LR6)
-durch ein Steckernetzteil (nicht im Lieferumfang enthalten)

Einlegen der Batterien

1. Legen Sie das Gerät mit der Frontseite nach unten.
2. Drücken Sie das Teil mit der Bezeichnung "OPEN" und schieben Sie den Deckel des Batteriefachs in der angegebenen Richtung.
3. Legen Sie die vier Batterien ein.
4. Setzen Sie den Deckel wieder ein.

Batteriewechsel

Nach dem Einschalten des Gerätes wird im Display für ca. 7 Sekunden der Batteriezustand (D) angezeigt. Wenn die Anzeige " " erscheint, sollten die Batterien gewechselt werden. Nach dem Entfernen der Batterien haben Sie ca. 3 Minuten Zeit, neue Batterien einzusetzen, ohne daß die gespeicherten Informationen (Uhr, Stationsspeicher) verlorengehen.

Hinweise auf entladene Batterien

1.Ersetzen Sie die Batterien, wenn die entsprechende Displayanzeige " " erscheint.
2.Ersetzen Sie die Batterien, wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert.

Verwendung eines Steckernetzteiles

Achten Sie darauf, daß der zur Verwendung kommende Netzadapter
-mit der zur Verfügung stehenden Netzspannung übereinstimmt;
-eine Gleichspannung von 6 Volt bei mindestens 500 mA abgibt;
-über einen Stecker mit Minuspol innen / Pluspol außen verfügt.
Stecken Sie den Gleichspannungsstecker in die Stromversorgungsbuchse (23) an der linken Seite des Gerätes. Die eingelegten Batterien werden dabei abgeschaltet.
Verbinden Sie den Netzadapter mit der Steckdose.
Trennen Sie bei Nichtbenutzen des Gerätes das Steckernetzteil vom Netz.
Unter den Aspekten von Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz wäre es empfehlenswert, den ATS-404 möglichst nur mit Netzteil zu betreiben und Batterien nur für den Bereitschaftszustand oder wenn nicht anders möglich zu nutzen.

Einstellen der Uhrzeit

Nach dem Anlegen der Betriebsspannung beginnt die Uhr zu laufen. Dabei erscheint im Display die Anzeige "0:00" sowie das Symbol" " für Zeitzone 1 (Ortszeit).

Stellen der Uhr für Ortszeit

1.Die Ortszeit kann bei ausgeschaltetem Gerät gesetzt werden; ist das Gerät eingeschaltet, betätigen Sie zuerst bitte die Taste DISPLAY (6).
2.Drücken Sie die Eingabetaste (10); das Symbol für Zeitzone 1 beginnt zu blinken.
3.Während blinkt, geben Sie die korrekte Uhrzeit mit den Ziffertasten (11) ein. Die eingegebene Uhrzeit erscheint im Display.
4.Die Eingabe der Uhrzeit erfolgt im 24-Stunden-Format (Werkseinstellung); also z.B. wird für 3 Uhr nachmittags "15:00" eingegeben. Möchten Sie die Uhrzeit im 12-Stunden-Format einstellen, so betätigen Sie vorher die Taste (14) SW SELECT.
5.Schließen Sie ihre Eingabe mit der ENTER-Taste (10) ab.

Touche de dépannage et de remise à zéro

Si la radio ne fonctionne pas correctement ou si quelques chiffres manquent à l'affichage ou sont incomplet, procéder comme suit:
1.Arrêter la radio et enlever les piles.
2.À l'aide d'un objet pointu approprié (bout d'une agrafe ou d'un stylo), appuyer au moins pendant 5 secondes sur le bouton de remise à zéro RESET qui se trouve dans le compartimen à piles. Ceci va permettre de remettre à zéro le microprocesseur, l'horloge et d'effacer toutes les stations entrées dans la mémoire de présélection.

Soin et entretien

Ne pas exposer cette radio à l'eau, à la vapeur ou au sable, ni la laisser dans un endroit à température excessivement élevée, comme par exemple dans une voiture garée au soleil, car même si la température extérieure n'est pas très élevée, la chaleur dans l'habitacle peut s'élever considérablement sous l'effet des rayons du soleil.

Spécifications techniques

Gammes d'ondes:	FM	87,5 - 108 MHz				
	PO	520 - 1710 of 522	-	1710	kHz	
	OC	120 m	2,3	-	2,495	MHz
		90 m	3,2	-	3,4	MHz
		75 m	3,85	-	4,0	MHz
		60 m	4,75	-	5,06	MHz
		49 m	5,9	-	6,2	MHz
		41 m	7,1	-	7,35	MHz
		31 m	9,4	-	9,99	MHz
		25 m	11,6	-	12,10	MHz
		21 m	13,57	-	13,87	MHz
		19 m	15,1	-	15,8	MHz
		16 m	17,48	-	17,9	MHz
		15 m	18,9	-	19,02	MHz
		13 m	21,45	-	21,75	MHz
		11 m	25,6	-	26,1	MHz

F

Caracteristiques

Alimentation	6V courant continu
Piles	4 piles IEC, taille LR6 (AA) (UM-3)
Durée de vie des piles	environ 16-20 heures d'écoute quand la radio est utilisée 4 heures par jour à un volume sonore normale et en utilisant des piles alcalines.
Circuits	
Semi-conducteurs	1 LSI, 5 IC's, 2 FETs, 39 transistors, 34 diodes, 1 LED
Système d'antenne	PO antenne ferrite incorporée OC antenne télescopique FM antenne télescopique
Puissance de sortie	180 mW
Prises:	
Prise pour casque	stéréo, 3,5 mm de diamètre
Entrée courant continu	6 V broche centrale négative
Accessoires	Pochette de transport et écouteurs stéréo. (Les accessoires peuvent différer suivant les marchés).

CONTROLES

1. Antena telescóica
2. Pantalla LCD
3. Botón de iluminación de la pantalla (LIGHT)
4. Botón de encendido/apagado
5. Función SLEEP (auto-apagado)
6. Botón de la pantalla
7. Botón STANDBY
8. Botón de la Alarma con selector radio o timbre
9. Botones de sintonización Manual/Automática
10. Botón de entrada de los comandos de frecuencia y hora (ENTER)
11. Botones numerados para frecuencia y hora
12. Botón de ajuste en memoria
13. Memory Scan y hora dual
14. Banda métrica SW y selector de modo de hora 12/24
15. Selector de banda de radio
16. Selector Música/Norm/Noticias
17. Pie plegable
18. Control del volumen
19. Botón de bloqueo
20. Selector de paso de 9/10 kHz/MW
21. Selector mono/Stereo FM
22. Toma de los auriculares
23. Toma de entrada DC
24. Botón RESET de puesta a cero (dentro del compartimento de las pilas)
25. Compartimento de las pilas

INFORMACIÓN DE LA PANTALLA

A. Error de funcionamiento
B. Hora del área 1 o 2
C. Modo APS (sistema de presintonia automática)
D. Estado de la pila
E. Modo SLEEP (Auto-apagado)
F. Modo SNOOZE (función cabezada)
G. Segundos/Banda métrica de Onda Corta SW/Indicator de Memoria
H. Ajuste de la memoria
I. Indicador de sintonía
J. Khz en MW y Mhz en FM y SW
K. Bloqueo activado
L. Modo de espera Standby radio o timbre
M. Banda métrica SW
N. Pantalla para la frecuencia y la hora
O. Banda de radio e indicador AM/PM (reloj en modo 12 horas)
P. Indicador FM Stereo

Anordnung der Bedienelemente

1. Teleskopantenne
2. Display (LCD)
3. Taste für Displaybeleuchtung (LIGHT)
4. Ein-Aus-Schalter (POWER)
5. Taste Automatische Abschaltung (SLEEP)
6. Anzeigetaste (DISPLAY)
7. Weckertaste (ALARM)
8. Wahltaste für Weckermodus (Radio oder Summer)
9. Tasten für manuelle / automatische Abstimmung (TUNING)
10. Eingabetaste für Frequenz / Zeit (ENTER)
11. Zifferntasten für Frequenz / Zeit
12. Speichertaste (M)
13. Wahltaste für Speichersuche / zweite Zeitzone (MEMO SCAN / DUAL TIME)
14. Wahltaste für Kurzwellenband / 12-24-Stunden-Umschaltung (SW SELECT / 12/24H)
15. Wellenbereichstaste (BAND)
16. Klangwahlschalter Musik/Normal/Sprache MUSIC/NORMAL/NEWS)
17. Klappständer
18. Lautstärkeregler (VOL)
19. Schalter für Tastensperre ( )
20. Schalter für MW (Schrittweite 9/10 kHz)
21. FM Stereo-Mono-Schalter
22. Kopfhörerbuchse
23. Buchse für externe Stromversorgung
24. RESET-Taste (im Batteriefach)
25. Batteriefach

D

Bedeutung der Display-Symbole

A. Bedienfehler
B. Zeitzone 1 oder 2
C. Status des APS-Systems
D. Batteriezustandsanzeige
E. Automatische Abschaltung aktiv
F. Schlummerfunktion (Wecker)
G. Anzeige Sekunden (Zeit) / Meter-Band (Kurzwelle) / Speicherplatz
H. Speicher
I. Abstimmen
J. Frequenzmaßeinheit (kHz bei MW, MHz bei KW/UKW)
K. Tastensperre aktiv
L. Weckerstatus (Radio oder Summer)
M. Anzeige für Kurzwellen-m-Band-Bereich
N. Digitalanzeige für Frequenz oder Uhrzeit
O. Anzeige des Rundfunkbandes (FM, MW, SW) oder AM/PM bei Zeitanzeige im 12-Stunden-Format
P. FM-Stereo-Anzeige

Eigenschappen

Voedingsspanning	6V (onderbroken) gelijkspanning
Batterijen	4 stuks IEC grootte LR6 (AA) (UM-3)
Levensduur batterijen	omstreeks 16-20 uur luisteren wanneer gebruikt gedurende 4 uur per dag bij normaal volume en gebruik van alkaline batterijen.
Circuiteigenschappen	
Halfgeleiders	1 LSI, 5 IC's, 2 FETs, 39 transistors, 34 diodes, 1 LED
Antennesysteem	MG ingebouwde ferrietstaafantenne KG Uitschuifbare antenne FM uitschuifbare antenne
Uitgangsvermogen	180 mW
Connectors:	
Connector hoofdtelefoon	3,5 mm doorsnede stereo
Gelijkspanning in	6 V middenpen negatief
Toebehoren	Draagtasje en stereo oortelefoons (Toebehoren kan per markt verschillen)

SELECCIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta radio puede fucionar mediante 4 pilas alcalinas de tipo UM-3 (LR6) (tamaño AA) o un adaptador AC no incluido.

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

1. Coloque la radio boca abajo
2. Presione la marca señalada con la palabra "OPEN" y deslice la fapa en la dirección indicada
3. Inserte 4 pilas UM-3 (LR6) (tamaño AA) dentro del compartimento
4. Ponga la tapa del compartimento de nuevo en su sitio

CAMBIO DE PILAS

El indicador del estado de las pilas se visualizará durante unos 7 s. después delencendido del aparato. Cuando el indicador visualice" ", debe cambiar las pilas. Después de retirar las pilas agotadas dispone de un margen de 3 minutos para colocar las pilas nuevas antes de que el reloj y las memorias se cancelen.

AVISO DE PILA AGOTADA

1. Cuando el símbolo " " se visualice en la pantalla debe cambiar las pilas
2. Cambie las pilas cuando la radio no funcione aunque se pulse el botón de encendido

E

USO DEL ADAPTADOR AC

Inserte la clavija del adaptador en la toma de 6 V DC situada a la izquierda del aparato de radio y conecte el adaptador a la red eléctrica. Cuando se utilice el adaptador, las pilas quedarán automáticamente desconectadas.

Desenchufe el adaptador de la red eléctrica cuando no utilice el aparato.
En aras de la economía recomendamos que el ATS-404 sea utilizado mediante un adaptador AC siempre que sea posible y que las pilas sirvan únicamente pare usos ocasionales y para el modo de espera STANDBY.

AJUSTE DE LA HORA

El reloj comenzará a funcionar cuando se inserten las pilas o se conecte el adaptador AC. La pantalla visualizará la indicación "0:00" y el símbolo de hora actual " ".

Ajuste de la hora actual

1. Cuando la radio está apagada.
2. Encienda la radio y pulse el botón DISPLAY para activar el modo de hora.
3. Pulse el botón ENTER, el símbolo " " de la hora actual comenzará a parpadear en la pantalla.
4. Mientras " " parpadea, ajuste la hora correcta pulsando los botones numerados. Cada vez que presione un botón, el número correspondiente se visualizará en la pantalla.
5. Si presiona un número equivocado después de haber presionado el botón ENTER, la radio emitirá un pitido de aviso y la palabra ERROR parpadeará en la pantalla. Ponga la hora correcta pulsando los botones numerados de nuevo.

Nota: Puede combiar la hora siempre cuando el símbolo " " permanecezca parpadeando

6. Pulse el botón ENTER de nuevo para completar el ajuste de la hora.
   Nota: a.Debe ajustar la hora en el modo 24 horas, es decir, las 3 de la tarde debe insertarse como 15:00.
   b.Pulse el selector SW(12/24H) para cambiar el modo de visualización de la hora a 12 H.

Además de la hora actual, puede programar otra hora alternativa en la radio.

1.Pulse el botón MEMO SCAN (HORA DUAL), el símbolo " 2 " comenzará a parpadear.
2.Pulse el botón ENTER dentro de un intervalo de 7s, el símbolo " 2 " dejará de parpadear.
3.Pulse el botón ENTER de nuevo, ahora comenzará a parpadear el símbolo de hora dual "2 ". Mientras " 2 " permanece parpadeando, ajuste la hora dual presionando los botones numerados.
4.El resto de la puesta en hora es igual que el ajuste de la hora actual.
5.Pulse el botón DUAL TIME de nuevo y después la tecla ENTER para retornar a la hora actual.

Nota:

a. Para cambiar momentáneamente la hora actual por la hora dual, pulse el botón DUAL TIME. El símbolo "2 " junto con la otra hora memorizada se visualizarán en la pantalla LCD. Al cabo de unos 7 s., la pantalla volverá a visualizar la hora actual.
b.Para cambiar la hora actual por la hora dual de modo permanente, pulse el botón DUAL TIME seguido del botón ENTER. El símbolo "2 " se visualizará en la pantalla.
c. Para retornar permanentemente al modo de visualización de la hora actual, pulse el botón DUAL TIME seguido del botón ENTER. El símbolo "2 " desaparecerá de la pantalla.

Pulse el botón "0" durante más de 2 segundos para que el indicador de los segundos comience desde 00.

Este aparato dispone de tres Bandas de radio que pueden seleccionarse presionado el botón BAND.

Banda	Intervalo de frecuancia	Tipo de Antena
FM	87.5 - 108 Mhz	Telescópica Extienda completamente la antena y ajuste su ángulo para obtener la mejor recepción posible.
MW	520 - 1710 kHz	Antena interior. Gire el aparato para mejorar la recepción.
SW	2.3 - 26.10 Mhz	Telescópica Extienda completamente la antena para obtener La mejor recepción posible.

Las emisoras pueden seleccionarse mediante 5 diferentes méodos de sintonización: Sintonización directa, Sintonización manual, Sintonización Automática, Llamada de memoria y APS en las bandas MW y FM.

Ejemplo: Para sintonizar la frecuencia 100.70 Mhz en FM.

1. Zet de Vergrendelschakelaar die zich aan de onderkant van de radio bevindt in de ON stand. Het Vergrendelsymbool verschijnt in het display. De POWER toets en alle andere toetsen worden onwerkzaam. Hierdoor wordt onbedoelde bediening van de radio voorkomen wanneer deze in een koffer of draagtas wordt verpakt. Om de Vergrendelfunctie weer op te heffen, dient u de schakelaar in de OFF stand te zetten; het Vergrendelsymbool verdwijnt uit het display.

Licht

Wanneer u de Licht toets die zich boven op de radio bevindt, indrukt zal de lamp aan gaan en het display gedurende ongeveer 7 seconden verlichten.

Keuzeschakelaar voor MG frequentiestap

1. Deze schakelaar die zich aan de onderzijde van de radio bevindt biedt de mogelijkheid om de MG afstemstap te veranderen tussen 9 kHz en 10 kHz. In Europa en de meeste andere delen van de wereld dient u de schakelaar in de stand 9 kHz te zetten. Voor de V.S. en Canada dient u de schakelaar in de stand 10 kHz te zetten.

Probleemoplossing / RESET functie

Wanneer de radio niet meer goed werkt, of sommige cijfers in het display ontbreken of niet compleet zijn, dient u de volgende procedure uit te voeren.

1. Schakel de radio uit en verwijder de batterijen.
2. Druk de RESET toets die zich in het batterijvak bevindt met behulp van een geschikt voorwerp (het uiteinde van een paperclip of de punt van een potlood) gedurende ten minste 5 seconden in; hierdoor worden de microprocessor en de kloktijd gereset en worden alle in het voorinstelgeheugen opgeslagen zenders gewist.

NL

Verzorging en onderhoud

Stel deze radio niet bloot aan water, stoom of zand. Laat de radio niet achter op een plaats waar hij onderworpen zou kunnen zijn aan grote hitte zoals in een geparkeerde auto of daar waar de warmte van de zon kan ophopen zelfs wanneer de buitentemperatuur niet zo hoog schijnt.

Specificaties

Golfgebieden:	FM	87,5 - 108 MHz				
	MG	520 - 1710 of	522	-	1710	kHz
	KG	120 m	2,3	-	2,495	MHz
		90m	3,2	-	3,4	MHz
		75m	3,85	-	4,0	MHz
		60m	4,75	-	5,06	MHz
		49m	5,9	-	6,2	MHz
		41m	7,1	-	7,35	MHz
		31m	9,4	-	9,99	MHz
		25m	11,6	-	12,10	MHz
		21m	13,57	-	13,87	MHz
		19m	15,1	-	15,8	MHz
		16m	17,48	-	17,9	MHz
		15m	18,9	-	19,02	MHz
		13m	21,45	-	21,75	MHz
		11m	25,6	-	26,1	MHz

Wanneer de wekker afgaat, zal de zender waarop het laatst was afgestemd, worden gehoord.

Instellen van het HWS (Humaan Wek Systeem)

Een herhaalde pieptoon klinkt wanneer u gebruik maakt van de wekzoemer (HWS-systeem). Het volume van de wekzoemer neemt elke 15 seconden toe gedurende 1 minuut, en is dan stil gedurende 1 minuut voordat de volgende cyclus begint. HWS zal dit patroon tot 1 uur lang herhalen, tenzij het wordt uitgeschakeld door op de POWER toets te drukken.

1. Het instellen van de HWS wekfunctie gaat op dezelfde manier als de instelling van de wekfunctie met radio behalve dat u nu op de toets "((/)" moet drukken. Druk op de toets '((/)' om de HWS wekfunctie te kiezen. In het display wordt de aanduiding 'ALARM ((/)HWS getoond.
2. De HWS wekfunctie kan worden uitgeschakeld door op de POWER toets te drukken.

Sluimerfunctie

Wanneer de wekker is afgegaan, kunt u door op een willekeurige toets te drukken (behalve POWER en LIGHT), de wekfunctie voor een tijdsduur van 6 minuten in de sluimerstand zetten of op de POWER toets drukken om de wekfunctie uit te schakelen. In het display knipperen het SLUIMER symbool en de wekstatus.

Instellen van de inslaaptimer

De inslaaptimer zal de radio automatisch uitschakelen nadat een vooraf ingestelde tijd is verstreken.

1. Druk op de INSLAAP toets en houd deze ingedrukt. Het display toont de beschikbare instelwaarden 90-60-45-15-90. Laat de INSLAAP toets los wanneer de gewenste tijdsduur in het display verschijnt. Het INSLAAP symbool verschijnt samen met de frequentie in het display.
2. Druk op de POWER toets om de INSLAAP functie op te heffen. Het INSLAAP symbool verdwijnt en het display toont weer de actuele tijd.

FM Mono / Stereo

1. Om FM Stereo uitzendingen te beluisteren, moet u op de gewenste zender afstemmen, een hoofdtelefoon in de daarvoor bestemde connector steken en de FM ST./MO. schakelaar die zich aan de linker zijkant van de radio bevindt, in de stand ST (stereo) zetten. Wanneer het ontvangen zendersignaal zwak is, kan enige ruis hoorbaar zijn; om de ruis te verminderen kunt u de schakelaar in de stand MO (mono) zetten om weer naar mono weergave terug te keren.

Opmerking: FM Stereo kan alleen met behulp van een hoofdtelefoon worden beluisterd.

Hoofdtelefoon (of oortelefoons)

De bij deze radio te gebruiken hoofdtelefoon dient een stereo uitvoering te zijn, voorzien van een 3,5 mm stereo stekker. Steek de stekker van de hoofdtelefoon in de connector die zich aan de linker kant van de radio bevindt. Wanneer de hoofdtelefoon is aangesloten, wordt de luidspreker automatisch uitgeschakeld.

Vergrendelschakelaar

Het gebruik van de Vergrendelschakelaar voorkomt onbedoelde bediening van de radio.

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado (POWER) para encender el aparato de radio.
2. Seleccione la banda deseada FM pulsando el selector de banda (BAND).
3. Pulse el botón ENTER - Frecuencia/Hora. En la pantalla se visualizará la indicación "–––"
4. Pulse los botones numerados de los números 1, 0, 0, 7 y después de nuevo el botón ENTER. Ahora la frecuencia deseada se visualizará en la pantalla.
   Nota: No existe botón para la separación decimal por lo que es importante asegurarse de haber seleccionado la banda deseada ya que de lo contrario el aparato puede sintonizar una frecuencia de diferente banda.
5. Extienda completamente la antena y oriéntela hasta obtener la mejor recepción posible.
6. Ajuste el nivel de Volumen a una potencia agradable.
7. Cuando se seleccione la banda FM Stereo y se utilicen unos auriculares, asegúrese de que el selector de modo FM está en la posición stereo.

Sintonizacion Manual

1. Pulse el botón POWER para encender la radio.
2. Seleccione la banda de radio deseada pulsando el botón de banda.
3. Pulsando el botón de sintonización ARRIBA "u" o ABAJO "v" podrá cambiar la frecuencia hacia arriba o hacia abajo.
   Nota: Cada vez que se pulse el botón de sintonización arriba/abajo, la frecuencia incrementará/descenderá en pasos de:

FM	100 kHz
MW	9 kHz / 10 kHz
SW	5 kHz

E

Sintonizacion Automatica

1. Encienda la radio pulsando el botón POWER.
2. Seleccione una banda de radio.
3. Pulse, manteniendo la presión uno de los botones de sintonización ARRIBA o ABAJO durante más de $^1/_2$ segundo. La radio sintonizará automáicamente la emisora siguiente o anterior de la banda actual.
4. Si la emisora sintonizada no es la deseadan pulse de nuevo el botón de sintonización durante más de $^1/_2$ segundo para continuar la búsqueda de otras emisoras. Cuando la sintonización alcance la frecuancia superior de la banda actual continuará sin interrup ción de nuevo desde la frecuencia más baja.
5. Ajuste el nivel de volumen a su gusto.

Sintonizacion memorizada

Se pueden almacenar un total de 45 emisoras en la memoria de este aparato de radio. 18 en SW, 18 en FM y 9 en MW. El procedimiento de memorización de emisoras es el siguiente:

1. Encienda la radio pulsando el botón POWER.
2. Sintonice la frecuencia deseada mediante uno de los méodos conocidos.
3. Pulse el botón señalado con la letra "M" (memoria), el símbolo de memoria "MEMO" comenzará a parpadear junto con el número sugerido de presintonización.
4. Pulse el botón "M" de nuevo para que la emisora deseada quede almacenada en la memoria del sistema.
5. Siempre que lo desee, puede intercambiar con toda facilidad la posición de las emisoras

presintonizadas. Seleccione el número de presintonia que desea cambiar pulsando su número corresponiente. Pulse el botón "M", la indicación MEMO y la frecuencia actual se visualizarán parpadeando en la pantalla. Mientras las indicaciones visualizadas en la pantalla permanezcan parpadeando pulse el botón corresponiente a la nueva localización de la presintonía durante más de 2 segundos. La posición de las presintonías cambiará.

6.Las bandas FM y SW disponen de 18 presintonías cada una. Si la posición de presintonía que se pretende utilizar ya está ocupada, se debe presionar el botón numerado durante más de 2 segundos para guardar la nueva frecuencia en memoria. La memoria de la frecuencia anterior quedará cancelada.

Nota: Pulsando el botón "M" cuando todas las posiciones de memoria estén ocupadas hará que la pantalla visualice la palabra FUL (lleno). Si desea en cualquier caso almacenar una nueva frecuencia, pulse cualquiera de los botones numerados durante más de 2 segundos. La nueva emisora se almacenará en el lugar de la frecuencia que anteriormente estaba presintonizada.

Llamada de una emisora desde la memoria presintonizada

1.Encienda la radio pulsando el botón POWER.
2.Seleccione la banda de radio requerida.
3.Pulse el botón numerado corresponiente a la banda deseada. La radio sintonizará instantáneamente la emisora correcta y la pantalla visualizará la frecuencia y número de memoria.

Selección de banda mérica de onda corta SW

1.Encienda la radio pulsando el botón POWER.
2.Pulse el selector de banda (BAND) para seleccionar la banda de onda corta SW.
3.Pulse el botón de selección de la banda de onda corta SW SELECT, en la pantalla se visualizará la frecuencia y la banda de onda corta a la que pertenece. Esta radio cubre las bandas desde 120 hasta 11 metros.

APS (Sistema de presintonización automáica)

Esta radio dispone de la función APS para facilitar la presintonización de emisoras en las bandas FM y MW.

1.Encienda la radio pulsando el botón POWER.
2.Pulse el selector de banda para seleccionar la banda deseada.
3.Pulse los botones de sintonización ARRIBA y ABAJO al mismo tiempo durante al menos 2 segundos. La radio emitirá un pitido y la indicación APS parpadeará en la pantalla señalando que la radio está en modo APS.
4.La radio scaneará toda la banda almacenando automáicamente en la memoria las emisoras disponibles de acuerdo con la potencia de su señal.
5.Después de haber terminado la función APS, se escuchará otro pitido. La indicación "MEMO 1" se visualizará en la pantalla y la emisora de señal más potente del lugar quedará sintonizada.
6.En el caso de que la función APS no localice ninguna emisora con un mínimo de calidad de señal, la pantalla visualizará 87.59 MHz en FM y 520 kHz en MW.

Nota: 1.El número máximo de emisoras que pueden ser almacenadas en la memoria del aparato es de 9 en MW y 18 en FM. Aún cuando existieran, el sistema no podria almacenar más emisoras en la memoria.

5.Nadat de gehele zoekprocedure is voltooid, laat de radio weer een pieptoon horen. Het display toont MEMO 1 en de radio zal afgestemd zijn op de frequentie waarop het sterkste signaal in uw gebied wordt uitgezonden.
6.Wanneer tijdens de APS mode geen zenders worden gevonden toont het display 87.50 MHz op de FM band en 520 kHz op de MG band.

Opmerking:

1.Het maximale aantal voorkeuzeposities in de MG band is 9, en 18 in FM, en als er in de APS mode meer dan 9 automatische voorkeuzezenders in de MG band of 18 in de FM band worden gevonden, zal de microprocessor slechts de 9 (MG) of 18 (FM) sterkste voorkeuzezenders in de geheugenposities opslaan.
2.De KG band heeft geen APS functie.
3.Wanneer de APS-functie begint te werken, worden alle eerder gemaakte voorkeuze-instellingen gewist.
4.Wanneer de APS-functie begint te werken, kan deze worden beëindigd door op de "POWER/ AAN - UIT" toets te drukken.

Geheugenaftasting

Deze radio beschikt over een eigenschap, genaamd geheugenaftasting, die wanneer zij wordt geactiveerd, de in het geheugen opgeslagen zenders aftast.

1.Druk op de "POWER / AAN - UIT" toets om de radio in te schakelen.
2.Druk op de toets voor aftasten van het geheugen; de radio tast achtereenvolgens alle vooringestelde geheugenplaatsen af en pauzeert daarbij steeds gedurende 7 seconden op elke geheugenplaats voordat naar de volgende geheugenplaats wordt overgeschakeld. Wanneer de gewenste zender wordt ontvangen, druk dan op een willekeurige toets om de geheugenaftasting te beëindigen.

NL

Instellen van de wektijd (standby)

De wektijd kan worden ingesteld terwijl de radio is in- of uitgeschakeld
Wanneer de radio is ingeschakeld, druk dan op de "**DISPLAY**" toets voor de tijdmode.
Wekken met radio:

1.Druk op de Standby (Alarm) toets; in het display knippert de aanduiding ALARM en wordt de laatst ingestelde wektijd getoond. Druk de cijfertoetsen in om de wektijd in te stellen en druk opnieuw op de Standby (Alarm) toets om de radio-wektijd vast te leggen. Het display toont '( ) ALARM' (wekken met radio). Druk tijdens het knipperen op de ENTER toets om de instelling te voltooien.
2.Om de wektijd te controleren, drukt u op de Standby (Alarm) toets om de wektijd te tonen gevolgd door indrukken van de ENTER toets om terug te keren naar het tonen van de actuele tijd.
3.Om de wekfunctie op te heffen, drukt u op de Standby (Alarm) toets; het display toont de laatst ingestelde wektijd en de wekstatus. Druk opnieuw op de Standby (Alarm) toets om de wekfunctie op te heffen. Het ALARM symbool zal gedurende 7 seconden knipperen en dan verdwijnen.

Opmerkingen:

1.Wanneer de wekker is afgegaan, druk dan op de POWER toets om de wekfunctie 24 uur uit te schakelen.
2.De radio blijft een uur lang spelen wanneer hij niet wordt uitgeschakeld door op de POWER toets te drukken.
3.Stem de radio af op de gewenste zender voordat de wekfunctie wordt ingeschakeld.

4.Druk opnieuw op de toets gemarkeerd "**M**" (MEMORY) en uw zender is opgeslagen op de gesuggereerde geheugenplaats.
5.Voorkeuzeposities kunnen gemakkelijk en op elk ogenblik worden verwisseld. Kies een voorkeuzepositie die moet worden veranderd door op de corresponderende cijfertoets te drukken. Druk op de geheugentoets, ("**MEMO**" en de bestaande positie knipperen); kies tijdens het knipperen een nieuwe voorkeuzepositie door een van de cijfertoetsen gedurende meer dan 2 seconden in te drukken. De voorkeuzeposities worden dan automatisch verwisseld.
6.De FM- en KG banden hebben 18 voorkeuzeposities. De voorkeuzeposities 1-9 worden op de normale manier ingesteld. Wanneer **P1** voorkeuzeposities 1-9 vol zijn en een andere zender in een voorkeuzepositie moet worden vastgelegd, zal in het display "**P2**" worden getoond en kunnen de volgende 1-9 voorkeuzeposities worden gebruikt voor een totaal van 18 voorkeuzeposities.

Let op:

Wanneer alle voorkeuzeposities zijn gebruikt en de toets "**M**" wordt ingedrukt, toont het LCD-display "**FUL**". Wanneer u toch een nieuwe zender op wilt slaan druk dan op een van de toetsen 1-9 waaronder de zender moet worden opgeslagen en houd deze meer dan 2 seconden ingedrukt. De nieuwe zender wordt onder het gekozen nummer opgeslagen en de oorspronkelijk opgeslagen informatie wordt overschreven.

Oproepen van een zender vanuit het geheugen

1. Druk op de "**POWER / AAN - UIT**" toets om de radio in te schakelen.
2. Kies het golfbereik voor de gewenste zender.
3. Druk op een van de cijfertoetsen overeenkomend met het nummer van de geheugenplaats voor een gewenste zender. De radio zal er onmiddellijk op afstemmen en de frequentie in het display weergeven, zowel als het nummer van de geheugenplaats.

Kiezen van een Kortegolf meterband

1. Druk op de "**POWER / AAN - UIT**" toets om de radio in te schakelen.
2. Kies de KG band door op de "BAND" toets te drukken.
3. Druk op de toets voor KG meterband om de gewenste KG meterband te kiezen, in het display worden de frequentie en de KG meterband waartoe deze frequentie behoort, getoond. Deze radio dekt de KG 120 tot 11 meterbanden.

APS (Automatisch Afstemsysteem voor Voorkeuzezenders)

Deze radio beschikt over een uitstekende en gemakkelijk te gebruiken eigenschap, genaamd **APS** (Automatisch Afstemsysteem voor Voorkeuzezenders) die werkt in de FM en MG banden.

1.Druk op de "**POWER / AAN - UIT**" toets om de radio in te schakelen.
2.Kies het gewenste golfbereik door op de "BAND" toets te drukken.
3.Druk tegelijkertijd de toetsen (^) of (v) in en houd ze meer dan twee seconden ingedrukt om met de automatische afstemming voor voorkeuzezenders te beginnen. De radio zal een pieptoon laten horen en in het display zal de aanduiding " APS" knipperen om te tonen dat de radio in de APS mode is geschakeld.
4.De radio begint dan te zoeken vanaf de laagste frequentie van de gekozen band en slaat automatisch de zenders op, in volgorde gebaseerd op de signaalsterkte.

2.La banda SW no dispone de la función APS.
3.Todas las emisoras presintonizadas anteriormente se borraran en el momento de activación de la función APS.
4.Puede cancelar la función APS pulsando el botón POWER para apagar el aparato.

Scaner de la memoria

Esta radio dispone de la función de scaner de las memorias persintonizadas que sintonizará una a una todas las emisoras almacenadas en la memoria.

1.Encienda la radio pulsando el botón POWER. Seleccione la banda de radio requerida.
2.Pulse el botón MEMO SCAN, la radio sintonizará cada una de las emisoras presintonizadas en la memoria durante 7 segundos. Cuando se sintonice la emisora deseada pulse cualquier botón para parar el scaner.

Ajuste de la alarma

Puede ajustar la hora de encendido de la alarma también con la radio apagada. Si enciende la radio, pulse el botón de la pantalla DISPLAY para visualizar la hora. La radio como despertador:

1.Pulse el botón ALARM , la palabra ALARM se visualizará parpadeando en la pantalla mostrando la anterior hora de despertador. Pulse los botones numerados para ajustar la hora de la alarma y de nuevo el botón ALARM para activar la alarma. La indicadión "ALARM"(radio alarma) se visualizará en la pantalla. Pulse el botón ENTER para terminar.
2.Para comprobar la hora del despertador, pulse el botón ALARM. Para reformar al modo de hora actual, pulse ENTER.
3.Para ancelar la alarme, pulse el botón ALARM. La pantalla visualizará la hora prevista del despertador. Pulse de nuevo el botón ALARM. El símbolo de alarma parpadeará durante 7 segundos y después desaparecerá.

Nota:1.Cuando la alarma suene, pulse el botón POWER para apagarla durante 24 horas.
2.En el caso de que no se presione el botón POWER, la radio quedará encendida durante uno hora y después se apagará automáicamente.
3.Antes de ajustar la alarma, sintonice la emisora de radio con la que desea ser despertado. Cuando la alarma se active, la radio se activará en la úttima emisora sintonizada.

E

Sistema HWS - Alarma despertador humano

Cuando se utilice como despertador el sistema HWS en vez de la radio, se escuchará repetidas veces un pitido cuya potencia aumentará cada 15 segundos dentro de un invervalo de un minuto, después habrá un silencio de un minuto y se repetirá el ciclo de lo pitidos. La alarma HWS repetirá su ciclo durante una hora a menos que se apague pulsando el botón POWER.

1.La alarma HWS se ajustará de la misma forma que la radio despertador exceptuando que el botón selector " / " deberá estar en la posición correspondiente a HWS. La pantalla visualizará la indicació " ALARMÀHWS".
2.Puede apagar la alarma HWS pulsando el botón de encendido/apagado POWER.

Función SNOOZE (Cabezada)

Cuando la alarma se haya activado, pulse cualquier otro botón exceptuando POWER o luz (LIGHT) para que la alarma se apague durante un intervalo de 6 minutos permitiéndole descansar todavia un rato más. Para parar definitivamente la alarme, pulse el botón POWER. En la pantalla se visualizará la palabra "SNOOZE" y el símbolo de alarma.

Función SLEEP - Temporizador nocturno

La función SLEEP permite el apagado automáico de la radio pasado un intervalo de tiempo prefijado.

1. Pulse continuamente el botón SLEEP, la pantalla visualizará cíclicamente los intervalos de tiempo disponibles hasta el apagado automáico: 90 - 60 - 45 - 15 - 90... Suelte el botón cuando el intervalo de tiempo deseado sea visualizado en la pantalla. El símbolo SLEEP junto con la frecuencia actual se visualizarán en la pantalla.
2. Para cancelar la función SLEEP, pulse el interruptor encendido/apagado (POWER). El símbolo SLEEP desaparecerá de la pantalla volviéndose a visualizar la hora actual.

Selector Mono / Stereo

1. Cuando escuche programas en FM stereo, sintonice la emisora deseada, conecte los auriculares y sitúe el selector FM ST/MO del lado izquierdo del aparato en la posición ST (stereo). En el caso de que la señal de la emisora actual sea débil o distorsionada, sitúe el selector ST/MO en la posición MO (mono). La programación se escuchará mucho mejor pero se perderá el efecto estéreo.

Nota: Puede escuchar programación en FM Stereo únicamente mediante los auriculares.

AURICULARES

Los auriculares adecuados para este aparato deberán disponer de una clavija stereo de 3,5 mm. Instere la clavija de los auriculares en la toma situada en el lado izquierdo del aparato. Conectando los auriculares, el altavoz se apagará automáicamente.

Botón de Bloqueo (LOCK)

El botón de bloqueo sirve para evitar todo uso no intencionado de la radio.

1. Sitúe el botón LOCK situado en el fondo del aparato en la posición de activado (ON). El símbolo LOCK se visualizará en la pantalla, ahora ninguno de los botones de control de la radio funcionarán. Esta es una fácil manera de evitar un posible uso no intenciona do de la radio y, es muy útil cuando se lleva la radio dentro de una maleta o bolsa. Para desconectar el bloqueo de los botones de control, sitúe el botón LOCK en la posición de apagado (OFF). El símbolo LOCK desaparecerá de la pantalla.

Luz

Pulse el botón deluz (IIGHT) situado en la parte superior del aparato paraencender la iluminación de los botones y la pantalla durante unos 7 segundos.

Selector de paso MW

1. Este selector está situado en la parte inferior del aparato y sirve para cambiar el paso MW de 9 kHz a 10 kHz. En Europa y la mayor parte del mundo sitúe este selector en la posición 9 kHz. En EE.UU. Y Canadá, sitúe este selector en la posición de 9 kHz.

Botón de solución de problemas/puesta a cero (RESET)

En caso de que la radio no funcione correctamente o la pantalla visualice mensajes erróneos, hafa lo siguiente.

1. Apague la radio y retire las pilas.
2. Con la ayuda de un objeto puntiagudo (punta de boligrafo o similar), pulse el botón RESET situado dentro del compartimento de las pilas durante al menos 5 segundos para poner a cero inicial el microprocesador de la radio. Esta función borrará la hora y las emisoras

Directe afstemming

Voorbeeld: Om op 100.70 MHz in de FM-band af te stemmen, volgt u deze procedure:

1. Druk op de "**POWER / AAN - UIT**" toets om de radio in te schakelen.
2. Kies het gewenste FM golfbereik door op de "BAND" toets te drukken.
3. Druk op de toets gemarkeerd "ENTER". Het frequentie / tijd display toont nu: "- : - -".
4. Druk op de corresponderende toetsen gemerkt (1), (0), (0), (7). Druk opnieuw op de "ENTER" toets, de frequentie wordt nu in het display getoond.

Opmerking: er is geen decimale punt, verzeker u er daarom van, voordat u de cijfertoetsen indrukt, dat u het juiste golfgebied heeft gekozen, anders zou tijdens de procedure naar een ander golfbereik kunnen worden overgeschakeld.

5. Trek de antenne geheel uit en draai hem voor de beste ontvangst.
6. Stel de VOLUME regelaar in voor de gewenste geluidskwaliteit.
7. Wanneer u heeft afgestemd op een FM Stereo zender, let er dan op dat de FM Mode schakelaar zich in de stand STEREO bevindt.

Afstemmen met de hand

1. Druk op de "**POWER / AAN - UIT**" toets om de radio in te schakelen.
2. Kies het gewenste golfbereik door op de "BAND" toets te drukken.
3. Een enkele keer drukken op hetzij de toets voor afstemming omhoog (^) of omlaag (v) zal de frequentie omhoog of omlaag laten veranderen.

Opmerking: Wanneer u op de toetsen (^) of (v) drukt, verandert de frequentie in stappen van:

FM: 100 kHz
MG: 9 kHz of 10 kHz
KG: 5 kHz

NL

Automatische afstemming

1. Druk op de "**POWER / AAN - UIT**" toets om de radio in te schakelen.
2. Kies het gewenste golfbereik door op de "BAND" toets te drukken.
3. Druk de toetsen (^) of (v) in en houd ze een halve seconde of langer ingedrukt om met de automatische afstemming te beginnen. De radio zal alle frequenties in de betreffende band afzoeken, en zal automatisch stoppen elke keer dat het een actieve zender vindt.
4. Druk de toetsen (^) of (v) opnieuw in gedurende meer dan een halve seconde om verder te gaan met de automatische afstemming. Wanneer de hoogste of laagste grens van de band wordt bereikt, klinkt een pieptoon en begint het zenderzoeken opnieuw vanaf het andere einde van het golfgebied.
5. Stel de VOLUME regelaar in voor de gewenste geluidskwaliteit.

Afstemmen op voorkeuzezenders

U kunt tot aan 45 zenders in het voorinstelgeheugen opslaan, 18 in de KG, 18 in de FM en 9 in de MG band. Om een zender in het geheugen op te slaan, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de "**POWER / AAN - UIT**" toets om de radio in te schakelen.
2. Stem af op de gewenste zender met behulp van een van de vorengenoemde methoden.
3. Druk op de toets gemarkeerd "**M**" (MEMORY, geheugen). Het symbool "**MEMO**" en een gesuggereerd nummer beginnen in het display te knipperen gedurende 7 seconden.

Opmerking:

Wanneer enige voorinstellingen reeds zijn gebruikt, zal de radio het volgende beschikbare nummer suggereren.

tijd opnieuw in door weer op de cijfertoetsen te drukken.
Opmerking: de tijd kan worden ingesteld terwijl het '1(1)' symbool voor de actuele tijd knippert.
6. Druk opnieuw op de "ENTER" toets om de instelling van de klok te voltooien.
Opmerkingen:
a. De tijd dient in het 24 uurs formaat te worden ingevoerd; bijv. dient 3.00 pm te worden ingevoerd als 15:00.
b. U kunt op de KG meterband en keuzetoets 12/24 uur display drukken om de 12 u weergave te kiezen.

Instelling tweede tijd

Naast de actuele tijd kan een tweede tijd in de radio worden geprogrammeerd.
1. Druk op de toets voor aftasten van geheugen (tweede tijd), in het display knippert het symbool '2(2)'.
2. Druk binnen 7 seconden op de "ENTER" toets; het symbool '2(2)' houdt op te knipperen.
3. Druk opnieuw op de "ENTER" toets, het symbool '2(2)' voor de tweede tijd knippert; terwijl het symbool '2(2)' knippert, stelt u de tweede tijd in door op de cijfertoetsen te drukken.
4. De rest van de procedure is gelijk aan die voor het instellen van de actuele tijd.
5. Druk opnieuw op de toets voor instellen van de tweede tijd en op de "ENTER" toets om terug te keren naar weergave van de actuele tijd.

Opmerking:
a. Druk, om voor korte tijd te wisselen tussen weergave van de actuele en tweede tijd, op de toets voor weergave van de tweede tijd. Het symbool '2(2)' voor de tweede tijd en de tweede tijd zelf zullen in het display worden getoond. Na ongeveer 7 seconden keert het display terug naar tonen van de actuele tijd.
b. Om het display blijvend de tweede tijd te laten tonen, drukt u op de toets voor weergave van de tweede tijd en op de "ENTER" toets. Het symbool '2(2)' voor de tweede tijd verschijnt in het display.
c. Om het display blijvend weer de werkelijke tijd te laten tonen, drukt u op de toets voor weergave van de tweede tijd en op de "ENTER" toets. Het symbool '2(2)' voor de tweede tijd vdwijnt weer uit het display.

Instelling van 0 seconden

Druk langer dan twee seconden op de '0' toets; het seconden display wordt teruggezet op 00.

Keuze van de golfbereiken

Drie golfbereiken kunnen worden gekozen door op de "BAND" toets te drukken:

Golfbereik	Frequentiegebied	Antennetype
FM	87,50 - 108 MHz	Uitschuifbaar Trek de antenne geheel uit, draai hem en stel de hoek in voor de beste ontvangst.
MG	520 - 1710 kHz	Intern Draai het toestel voor de beste ontvangst
KG	2,3 - 26,10 MHz	Uitschuifbaar Trek de antenne geheel uit voor de beste ontvangst

U kunt elke frequentie kiezen met behulp van vijf verschillende afstemmethoden:
Directe afstemming , Manuele afstemming, Automatische afstemming,
Oproepen vanuit het geheugen, APS afstemming in de FM en MG banden

presintonizadas en la memoria.

Cuidados y mantenimiento

No exponga la radio al agua o a la humedad ni tampoco al polvo o a la arena. No deje el aparato guardado en lugares cerrados donde la temperatura puede ascender a niveles muy elevados; por ejemplo dentro del habitáculo de un vehículo aparcado bajo la luz solar directa.

Especificaciones

Intervalo de frecuencias

FM	87.5 - 108 Mhz			
MW	520 - 1710 o 522 -1710 kHz			
SW	120m	2.3	- 2.2.495	Mhz
	90 m	3.2	- 3.4	Mhz
	75m	3.85	- 4.0	Mhz
	60m	4.75	- 5.06	Mhz
	49m	5.9	- 6.2	Mhz
	41m	7.1	- 7.35	Mhz
	31m	9.4	- 9.99	Mhz
	25m	11.6	- 12.10	Mhz
	21m	13.57	- 13.87	Mhz
	19m	15.1	- 15.8	Mhz
	16m	17.48	- 17.9	Mhz
	15m	18.9	- 19.02	Mhz
	13m	21.45	- 21.75	Mhz
	11m	25.6	- 26.1	Mhz

Requerimiento de alimentación	6V
Pilas	4 x IEC tamaño LR6 (AA) (UM-3)
Duración de las pilas	Aprox. 16 - 20 horas de uso a 4 horas por día a nivel de volumen normal.
Características del circuito	
Semiconductores	1 LSI, 5 IC, 2 FET, 39 transistores, 34 diodos, 1 LED
Sistema de antenas	MW - Antena interior de ferrita SW - Antena telescópica FM - Antena telescópica
Potencia de salida	180 mW
Tomas de entrada	
Toma de los auriculares	3,5 mmÆ stereo
Entrada DC	6 voltios, clavija de centro negativo
Accesorios	Bolsa de transporte y auriculares stereo (Los accesorios pueden variar según país)

E

Plaats van de bedieningsorganen

1. Uitschuifbare antenne
2. Display (L.C.D.)
3. Toets voor verlichting van display
4. Toets voor AAN- en UIT schakelen
5. Inslaap (automatisch uitschakelen) toets
6. Display toets
7. Standby-toets (Wekken)
8. Keuzeschakelaar wekken met radio of zoemer
9. Toetsen voor zenderzoeken met de hand / automatisch
10. Invoertoets voor frequentie en tijd
11. Cijfertoetsen voor frequentie en tijd
12. Toets voor instellen geheugen
13. Toets voor aftasten van geheugen en voor tweede tijd
14. KG meterband en keuzetoets 12/24 uur display
15. Keuzeschakelaar golfgebied
16. Keuzeschakelaar muziek / normaal / nieuws
17. Inklapbare steun
18. Volumeregelaar
19. Vergrendelschakelaar
20. Keuzeschakelaar afstemstap 9/10 kHz
21. FM Mono/Stereo keuzeschakelaar
22. Connector hoofdtelefoon
23. Connector gelijkspanningsvoeding
24. RESET toets (in batterijvak)
25. Batterijvak

Display informatie

A. Bedieningsfout
B. Tijdzone 1 of 2
C. Status APS (Automatisch voorinstelsysteem)
D. Batterijstatus
E. Inslaap (automatisch uitschakelen) status
F. Sluimerstatus
G. Tijd in seconden / meterband KG / geheugenindicator
H. Instellen voorinstelgeheugen
I. Afstemindicator
J. kHz voor MG en MHz voor FM en KG
K. Vergrendeling aan
L. Status wekken met radio of zoemer
M. KG meterband
N. Frequentie- en tijddisplay
O. Golfgebied- en AM/PM (12 uurs formaat) indicator
P. FM-stereo indicatie

Keuze van een voedingsbron

Deze radio kan werken met
4 Alkaline batterijen type UM-3 (LR6) grootte AA.
Adapter voor netspanning (niet meegeleverd).

Plaatsen van de batterijen

1.Plaats de radio met de voorkant naar beneden.
2.Druk op het lipje gemerkt "OPEN" en schuif het in de aangegeven richting.
3.Plaats de 4 batterijen UM-3 (LR6) grootte AA.
4.Breng het deksel van het batterijvak weer op zijn plaats.

Vervanging van de batterijen

De batterij-indicator zal de toestand van de batterijen tonen gedurende omstreeks 7 seconden nadat de radio is aangezet. Wanneer de indicator ( ) toont, moeten de batterijen worden vervangen. Nadat de batterijen zijn verwijderd heeft u ongeveer 3 minuten de tijd om de batterijen te vervangen; hierna gaan de opgeslagen tijd en de geheugenvoorinstellingen verloren.

Waarschuwing voor zwakke batterijen

1.Vervang de batterijen wanneer het display ( ) toont.
2.Vervang de batterijen indien na het indrukken van de AAN / UIT - schakelaar de radio niet werkt.

NL

Gebruik van de netspanningsadapter

Steek de stekker van de adapter in de connector gemerkt 6V DC aan de linker zijkant van de radio. Steek de adapter in een normaal stopcontact voor netspanning. Wanneer de adapter wordt gebruikt, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

Wanneer de netspanningsadapter niet wordt gebruikt, dient hij uit het stopcontact te worden getrokken.

Teneinde het gebruik van de batterijen te sparen, bevelen we aan dat de ATS - 404 wanneer mogelijk met behulp van de netspanningsadapter wordt gevoed en slechts met batterijen voor gelegenheidsgebruik of reserve-gebruik.

Instellen van de klok

De klok begint te lopen wanneer de batterijen zijn geplaatst of wanneer de netspanningsadapter is aangesloten. Het display toont "0:00" en ( ), het symbool voor de actuele tijd.

De actuele tijd kan worden ingesteld

1.Wanneer de radio is uitgeschakeld.
2.Wanneer de radio is ingeschakeld, druk dan op de "DISPLAY" toets om de Tijd-status te tonen.
3.Druk op de "ENTER" toets, het '1( )' symbool voor de actuele tijd knippert in het display.
4.Stel, terwijl het '1( )' symbool knippert, de actuele tijd in door op de cijfertoetsen te drukken. Telkens als u op een toets drukt, verschijnt het corresponderende cijfer in het display.
5.Wanneer u op een verkeerde toets hebt gedrukt, zal na indrukken van de "ENTER" toets de radio een pieptoon laten horen en zal het symbool "ERROR" in het display knipperen. Stel de

Plaats van de bedieningsorganen

1. Uitschuifbare antenne
2. Display (L.C.D.)
3. Toets voor verlichting van display
4. Toets voor AAN- en UIT schakelen
5. Inslaap (automatisch uitschakelen) toets
6. Display toets
7. Standby-toets (Wekken)
8. Keuzeschakelaar wekken met radio of zoemer
9. Toetsen voor zenderzoeken met de hand / automatisch
10. Invoertoets voor frequentie en tijd
11. Cijfertoetsen voor frequentie en tijd
12. Toets voor instellen geheugen
13. Toets voor aftasten van geheugen en voor tweede tijd
14. KG meterband en keuzetoets 12/24 uur display
15. Keuzeschakelaar golfgebied
16. Keuzeschakelaar muziek / normaal / nieuws
17. Inklapbare steun
18. Volumeregelaar
19. Vergrendelschakelaar
20. Keuzeschakelaar afstemstap 9/10 kHz
21. FM Mono/Stereo keuzeschakelaar
22. Connector hoofdtelefoon
23. Connector gelijkspanningsvoeding
24. RESET toets (in batterijvak)
25. Batterijvak

Display informatie

A. Bedieningsfout
B. Tijdzone 1 of 2
C. Status APS (Automatisch voorinstelsysteem)
D. Batterijstatus
E. Inslaap (automatisch uitschakelen) status
F. Sluimerstatus
G. Tijd in seconden / meterband KG / geheugenindicator
H. Instellen voorinstelgeheugen
I. Afstemindicator
J. kHz voor MG en MHz voor FM en KG
K. Vergrendeling aan
L. Status wekken met radio of zoemer
M. KG meterband
N. Frequentie- en tijddisplay
O. Golfgebied- en AM/PM (12 uurs formaat) indicator
P. FM-stereo indicatie

Keuze van een voedingsbron

Deze radio kan werken met
4 Alkaline batterijen type UM-3 (LR6) grootte AA.
Adapter voor netspanning (niet meegeleverd).

Plaatsen van de batterijen

1.Plaats de radio met de voorkant naar beneden.
2.Druk op het lipje gemerkt "OPEN" en schuif het in de aangegeven richting.
3.Plaats de 4 batterijen UM-3 (LR6) grootte AA.
4.Breng het deksel van het batterijvak weer op zijn plaats.

Vervanging van de batterijen

De batterij-indicator zal de toestand van de batterijen tonen gedurende omstreeks 7 seconden nadat de radio is aangezet. Wanneer de indicator ( ) toont, moeten de batterijen worden vervangen. Nadat de batterijen zijn verwijderd heeft u ongeveer 3 minuten de tijd om de batterijen te vervangen; hierna gaan de opgeslagen tijd en de geheugenvoorinstellingen verloren.

Waarschuwing voor zwakke batterijen

1.Vervang de batterijen wanneer het display ( ) toont.
2.Vervang de batterijen indien na het indrukken van de AAN / UIT - schakelaar de radio niet werkt.

NL

Gebruik van de netspanningsadapter

Steek de stekker van de adapter in de connector gemerkt 6V DC aan de linker zijkant van de radio. Steek de adapter in een normaal stopcontact voor netspanning. Wanneer de adapter wordt gebruikt, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

Wanneer de netspanningsadapter niet wordt gebruikt, dient hij uit het stopcontact te worden getrokken.

Teneinde het gebruik van de batterijen te sparen, bevelen we aan dat de ATS - 404 wanneer mogelijk met behulp van de netspanningsadapter wordt gevoed en slechts met batterijen voor gelegenheidsgebruik of reserve-gebruik.

Instellen van de klok

De klok begint te lopen wanneer de batterijen zijn geplaatst of wanneer de netspanningsadapter is aangesloten. Het display toont "0:00" en ( ), het symbool voor de actuele tijd.

De actuele tijd kan worden ingesteld

1.Wanneer de radio is uitgeschakeld.
2.Wanneer de radio is ingeschakeld, druk dan op de "DISPLAY" toets om de Tijd-status te tonen.
3.Druk op de "ENTER" toets, het '1( )' symbool voor de actuele tijd knippert in het display.
4.Stel, terwijl het '1( )' symbool knippert, de actuele tijd in door op de cijfertoetsen te drukken. Telkens als u op een toets drukt, verschijnt het corresponderende cijfer in het display.
5.Wanneer u op een verkeerde toets hebt gedrukt, zal na indrukken van de "ENTER" toets de radio een pieptoon laten horen en zal het symbool "ERROR" in het display knipperen. Stel de

tijd opnieuw in door weer op de cijfertoetsen te drukken.
Opmerking: de tijd kan worden ingesteld terwijl het '1(⏲)' symbool voor de actuele tijd knippert.
6. Druk opnieuw op de "ENTER" toets om de instelling van de klok te voltooien.
Opmerkingen:
a. De tijd dient in het 24 uurs formaat te worden ingevoerd; bijv. dient 3.00 pm te worden ingevoerd als 15:00.
b. U kunt op de KG meterband en keuzetoets 12/24 uur display drukken om de 12 u weergave te kiezen.

Instelling tweede tijd

Naast de actuele tijd kan een tweede tijd in de radio worden geprogrammeerd.
1. Druk op de toets voor aftasten van geheugen (tweede tijd), in het display knippert het symbool '2(⏲)'.
2. Druk binnen 7 seconden op de "ENTER" toets; het symbool '2(⏲)' houdt op te knipperen.
3. Druk opnieuw op de "ENTER" toets, het symbool '2(⏲)' voor de tweede tijd knippert; terwijl het symbool '2(⏲)' knippert, stelt u de tweede tijd in door op de cijfertoetsen te drukken.
4. De rest van de procedure is gelijk aan die voor het instellen van de actuele tijd.
5. Druk opnieuw op de toets voor instellen van de tweede tijd en op de "ENTER" toets om terug te keren naar weergave van de actuele tijd.

Opmerking:
a. Druk, om voor korte tijd te wisselen tussen weergave van de actuele en tweede tijd, op de toets voor weergave van de tweede tijd. Het symbool '2(⏲)' voor de tweede tijd en de tweede tijd zelf zullen in het display worden getoond. Na ongeveer 7 seconden keert het display terug naar tonen van de actuele tijd.
b. Om het display blijvend de tweede tijd te laten tonen, drukt u op de toets voor weergave van de tweede tijd en op de "ENTER" toets. Het symbool '2(⏲)' voor de tweede tijd verschijnt in het display.
c. Om het display blijvend weer de werkelijke tijd te laten tonen, drukt u op de toets voor weergave van de tweede tijd en op de "ENTER" toets. Het symbool '2(⏲)' voor de tweede tijd vdwijnt weer uit het display.

Instelling van 0 seconden

Druk langer dan twee seconden op de '0' toets; het seconden display wordt teruggezet op 00.

Keuze van de golfbereiken

Drie golfbereiken kunnen worden gekozen door op de "BAND" toets te drukken:

Golfbereik	Frequentiegebied	Antennetype
FM	87,50 - 108 MHz	Uitschuifbaar Trek de antenne geheel uit, draai hem en stel de hoek in voor de beste ontvangst.
MG	520 - 1710 kHz	Intern Draai het toestel voor de beste ontvangst
KG	2,3 - 26,10 MHz	Uitschuifbaar Trek de antenne geheel uit voor de beste ontvangst

U kunt elke frequentie kiezen met behulp van vijf verschillende afstemmethoden:
Directe afstemming , Manuele afstemming, Automatische afstemming,
Oproepen vanuit het geheugen, APS afstemming in de FM en MG banden

presintonizadas en la memoria.

Cuidados y mantenimiento

No exponga la radio al agua o a la humedad ni tampoco al polvo o a la arena. No deje el aparato guardado en lugares cerrados donde la temperatura puede ascender a niveles muy elevados; por ejemplo dentro del habitáculo de un vehículo aparcado bajo la luz solar directa.

Especificaciones

Intervalo de frecuencias

FM	87.5 - 108 Mhz			
MW	520 - 1710 o 522 -1710 kHz			
SW	120m	2.3	- 2.2.495	Mhz
	90 m	3.2	- 3.4	Mhz
	75m	3.85	- 4.0	Mhz
	60m	4.75	- 5.06	Mhz
	49m	5.9	- 6.2	Mhz
	41m	7.1	- 7.35	Mhz
	31m	9.4	- 9.99	Mhz
	25m	11.6	- 12.10	Mhz
	21m	13.57	- 13.87	Mhz
	19m	15.1	- 15.8	Mhz
	16m	17.48	- 17.9	Mhz
	15m	18.9	- 19.02	Mhz
	13m	21.45	- 21.75	Mhz
	11m	25.6	- 26.1	Mhz

Requerimiento de alimentación	6V
Pilas	4 x IEC tamaño LR6 (AA) (UM-3)
Duración de las pilas	Aprox. 16 - 20 horas de uso a 4 horas por día a nivel de volumen normal.
Características del circuito	
Semiconductores	1 LSI, 5 IC, 2 FET, 39 transistores, 34 diodos, 1 LED
Sistema de antenas	MW - Antena interior de ferrita SW - Antena telescópica FM - Antena telescópica
Potencia de salida	180 mW
Tomas de entrada	
Toma de los auriculares	3,5 mmÆ stereo
Entrada DC	6 voltios, clavija de centro negativo
Accesorios	Bolsa de transporte y auriculares stereo (Los accesorios pueden variar según país)

E